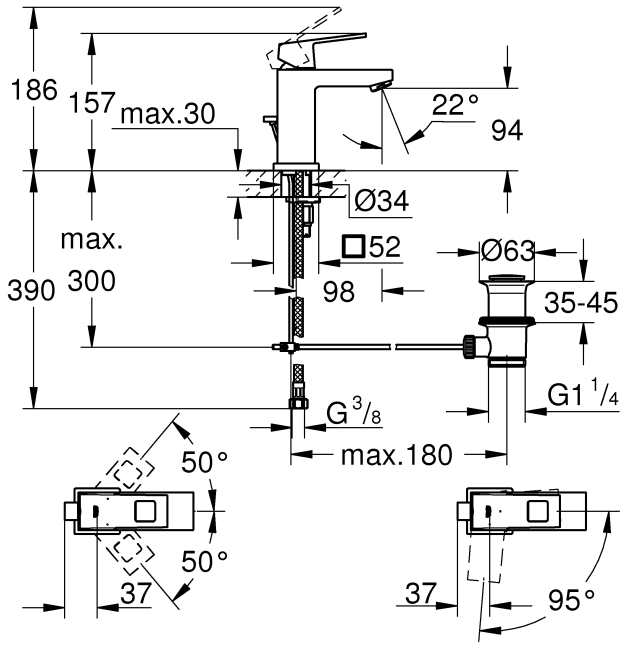
EUROCUBE
DESIGN + ENGINEERING
GROHE GERMANY

99.590.531/ÄM 248279/09.20

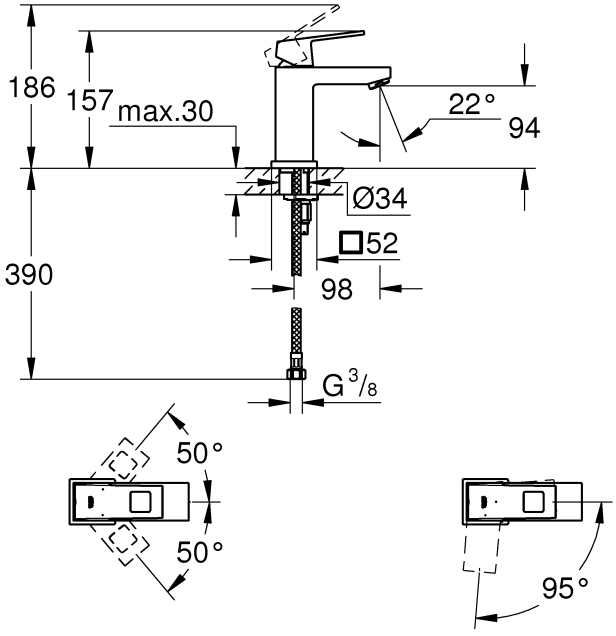
www.grohe.com

Pure Freude an Wasser

GROHE



23 127 23 390

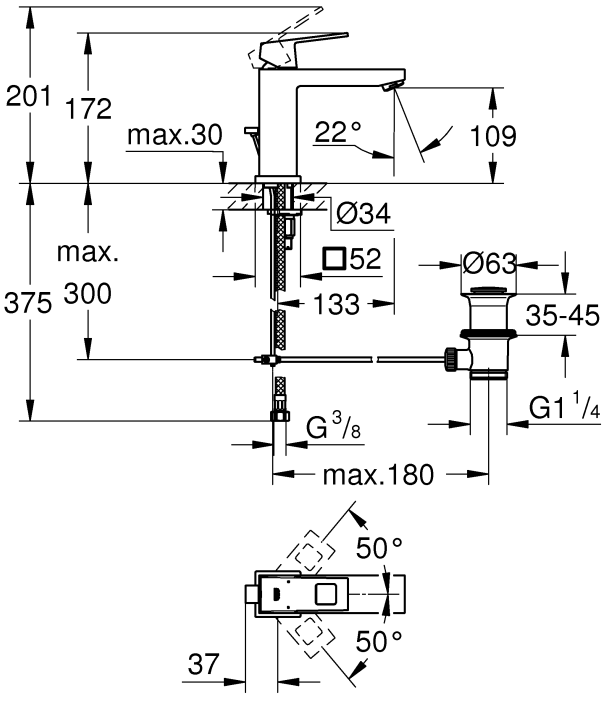


23 132 23 392

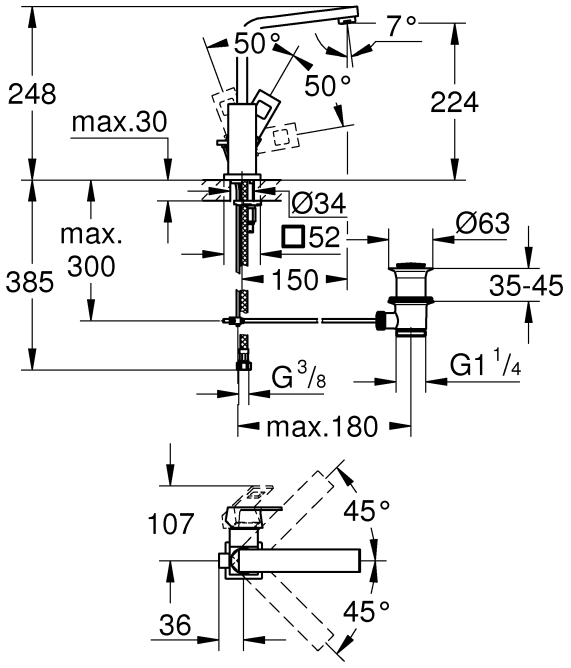


23 445

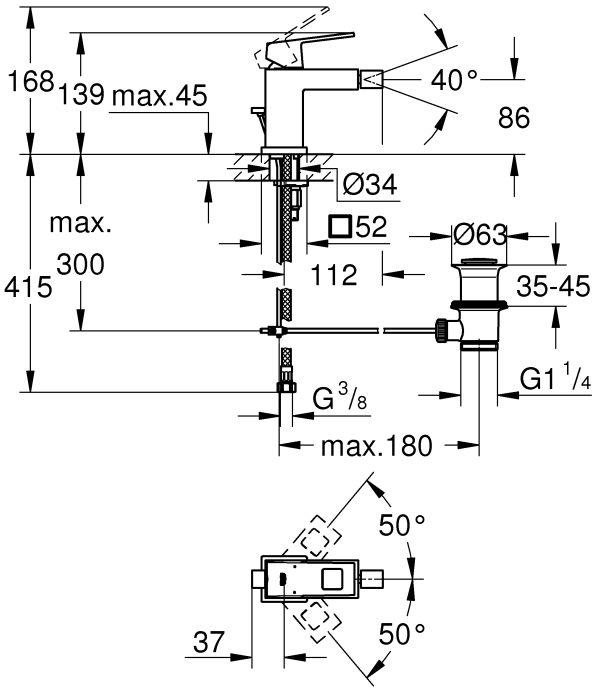
23 446



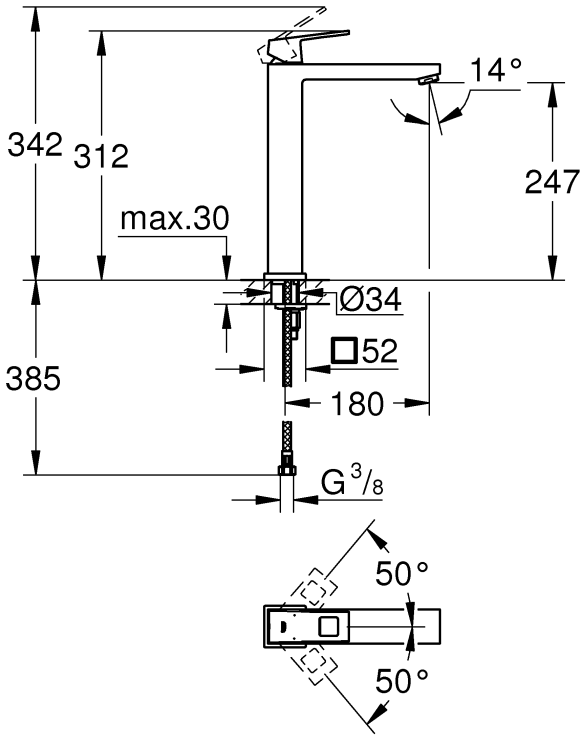
23 135 24 303

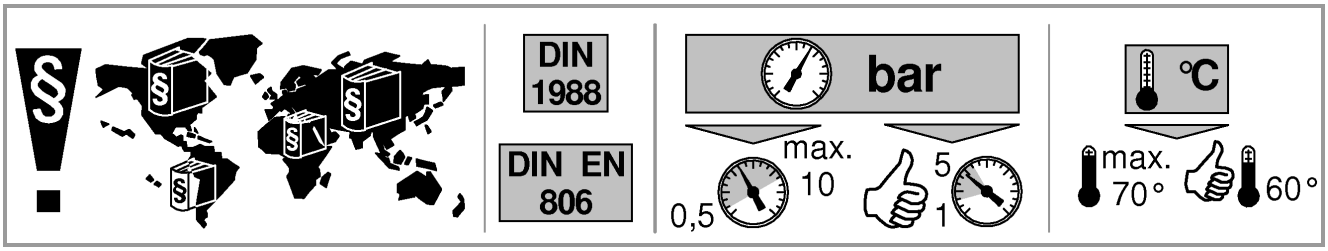


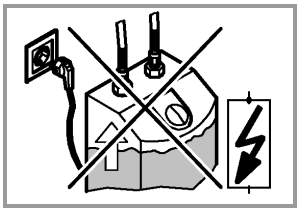
23 138

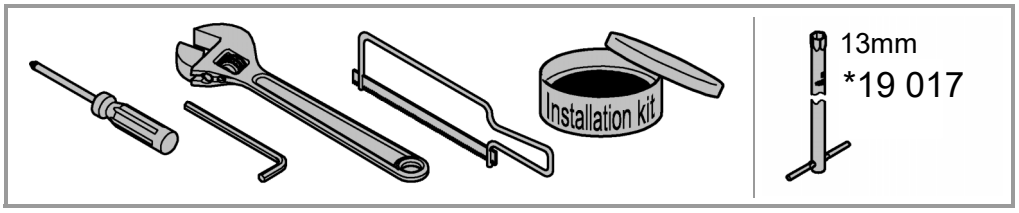


23 406

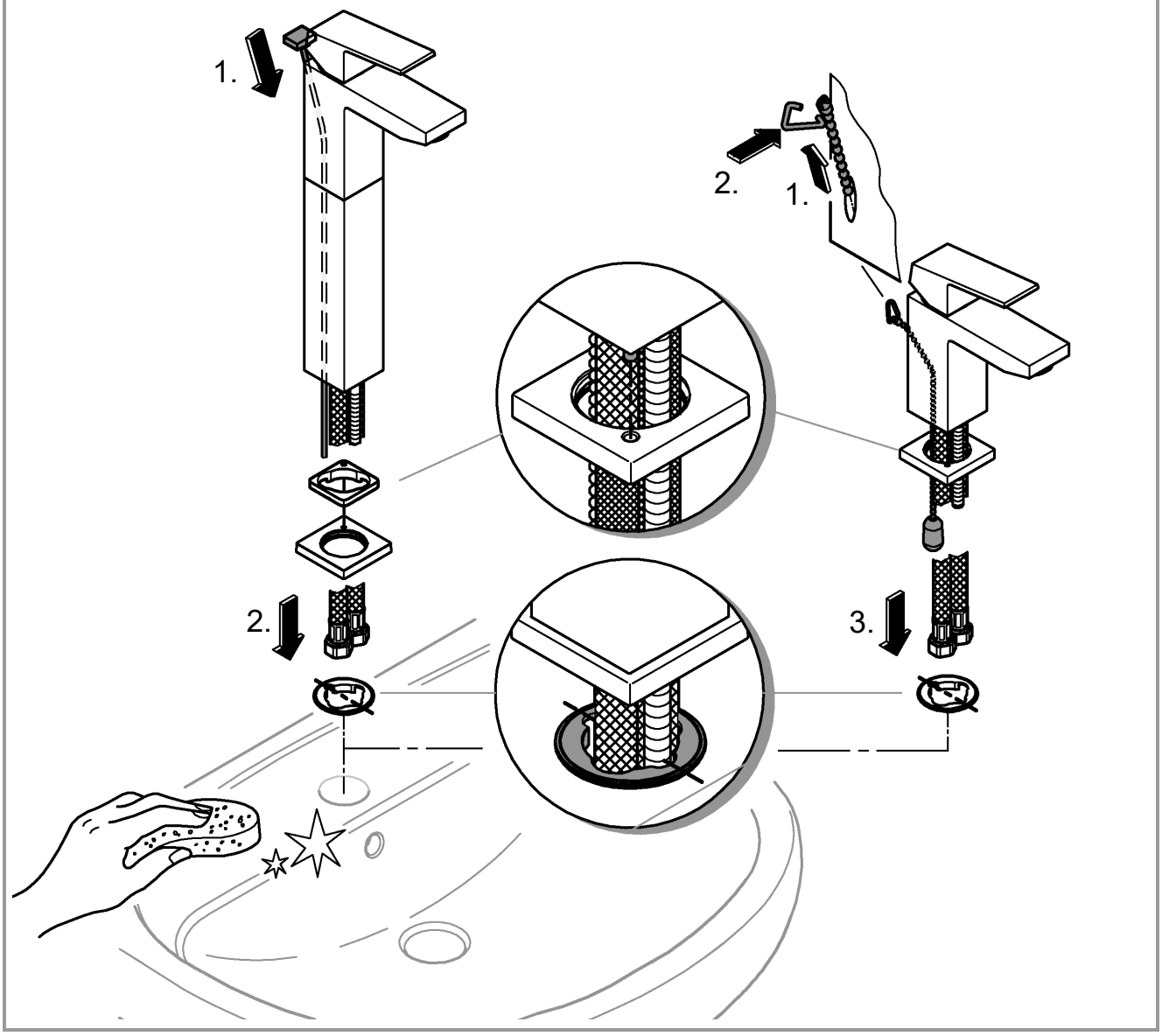



DIN 1988
DIN EN 806
bar
0,5
max. 10
1
5
°C
max. 70°
60°

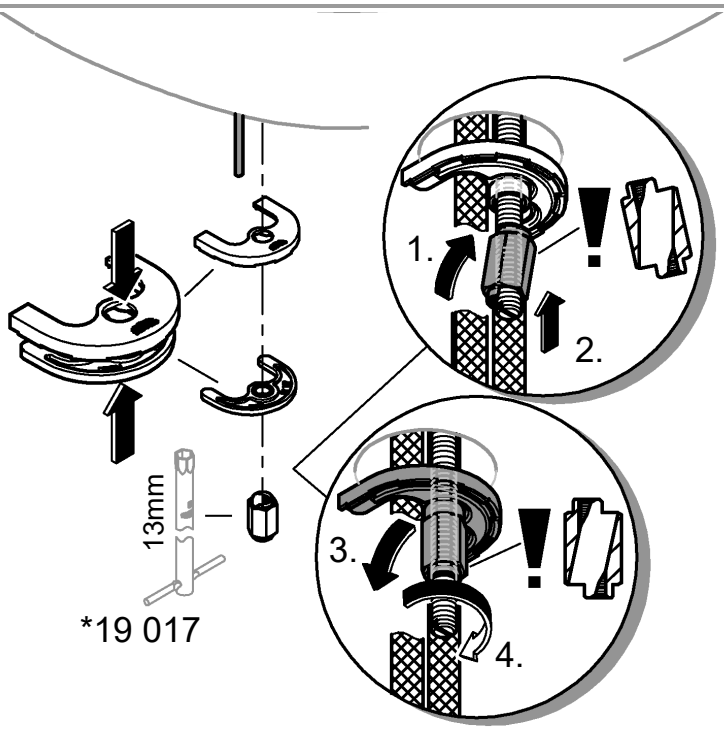



Installation kit
13mm
*19 017

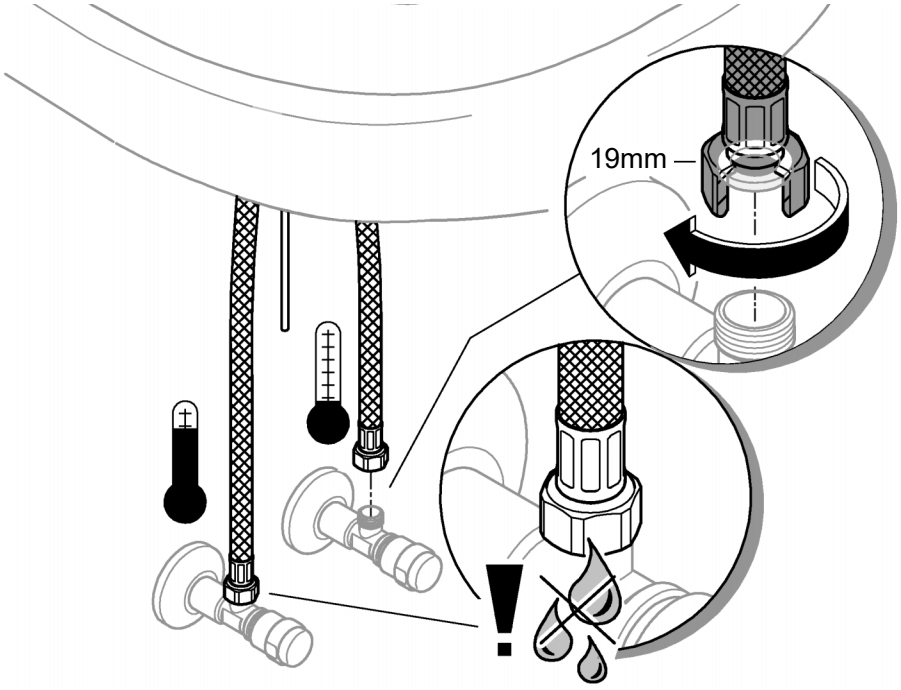
1

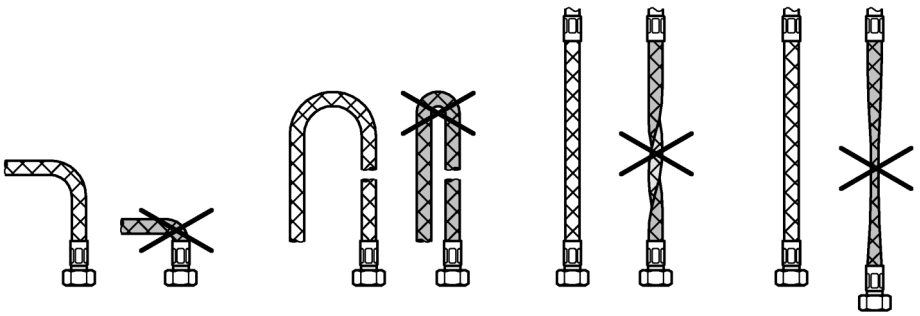

1.
2.
1.
2.
3.

2

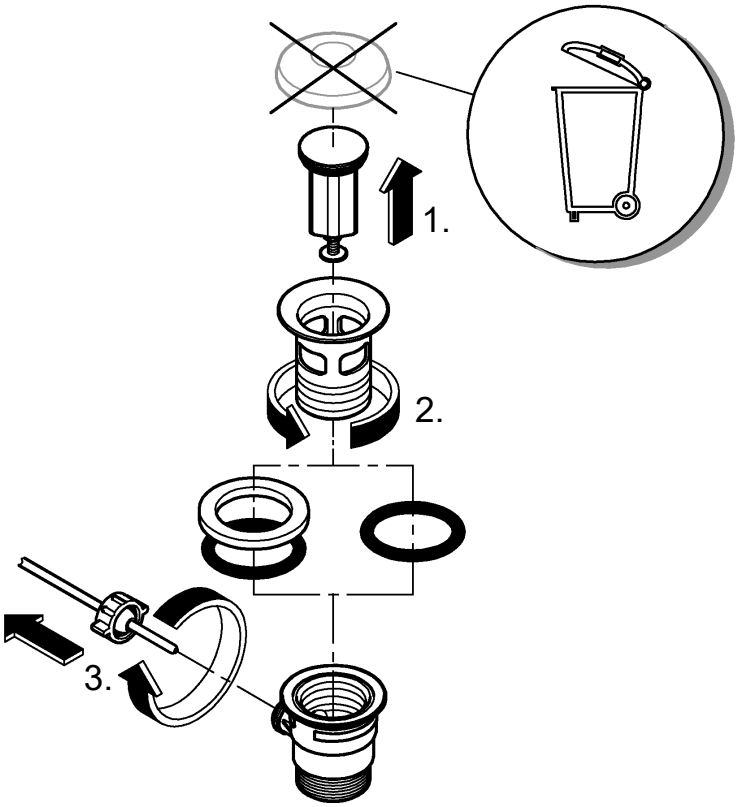


3

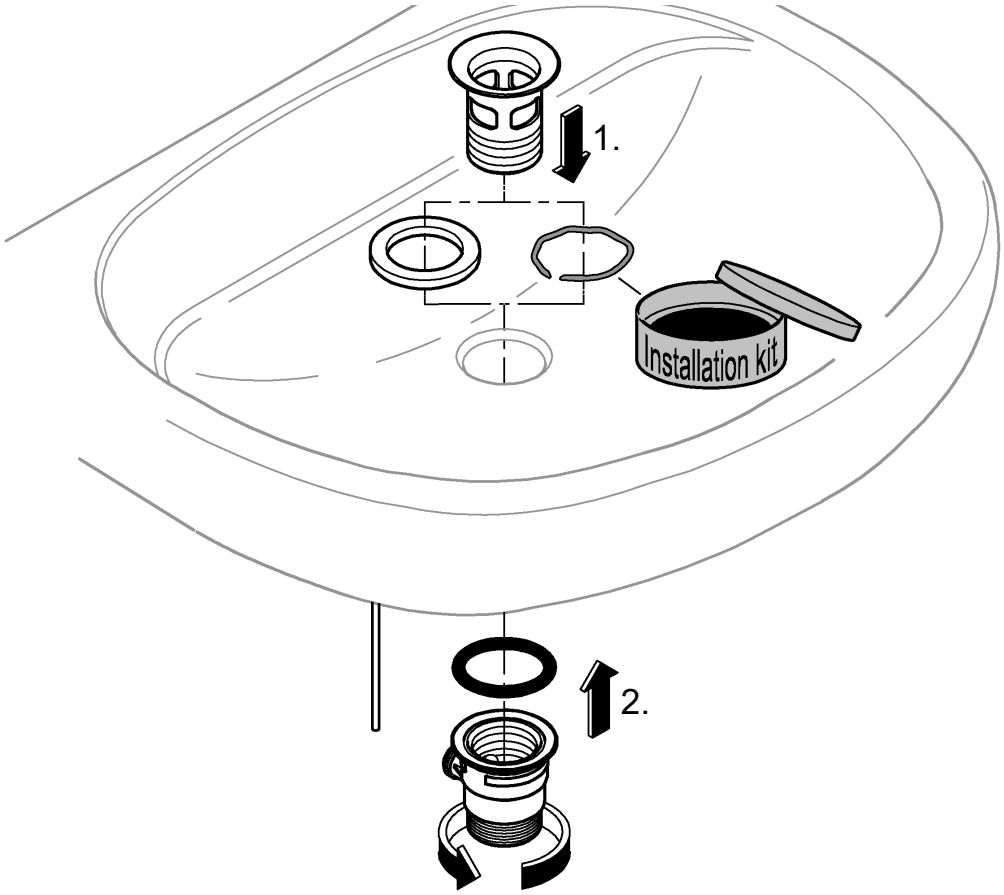




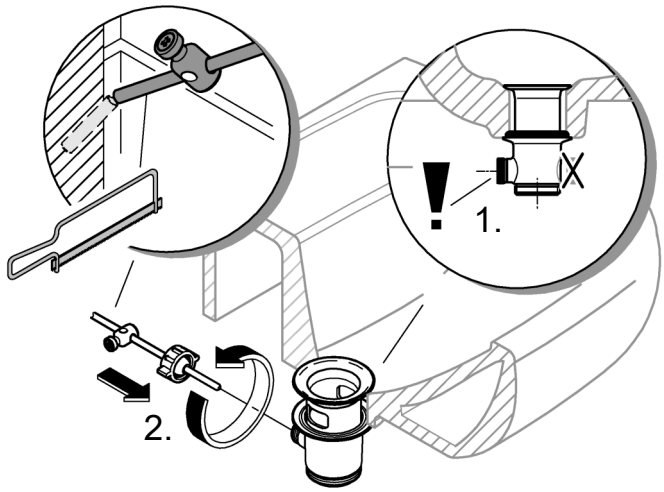
4



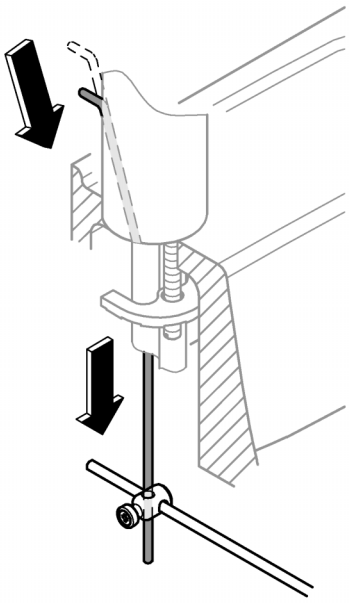
5



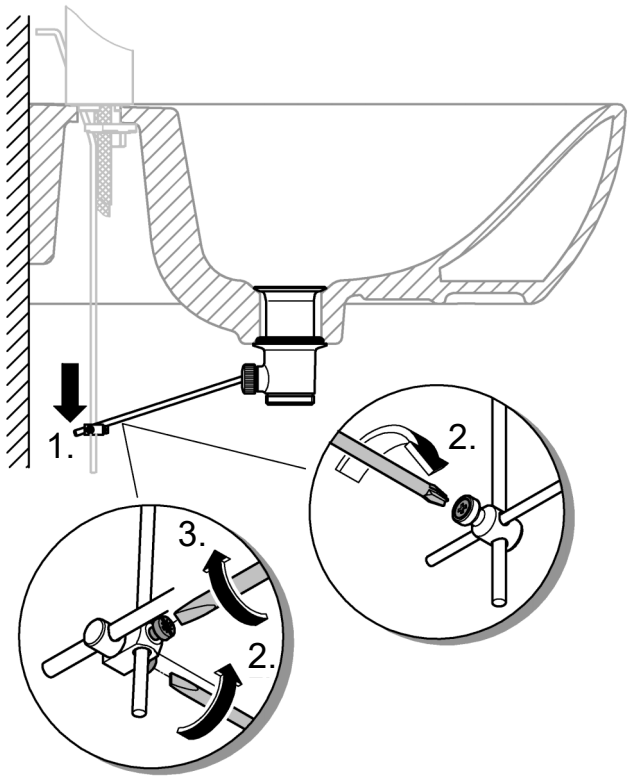
6



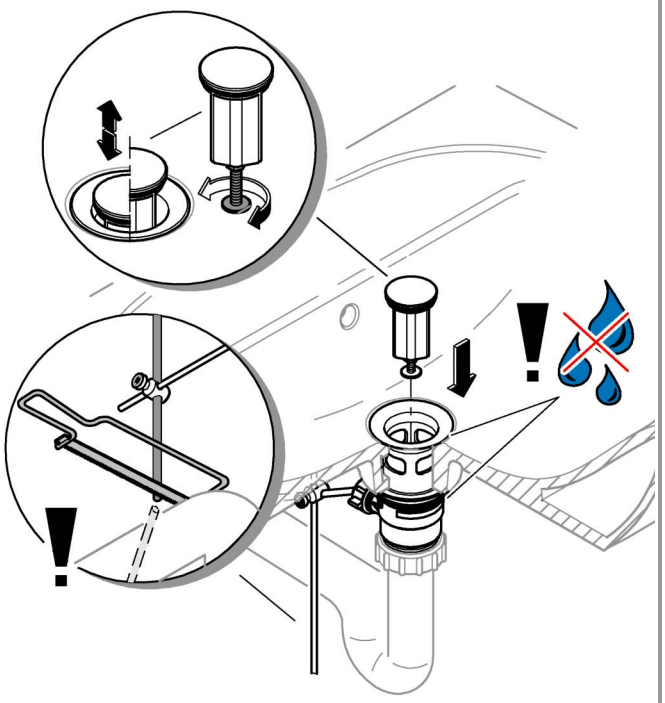
7

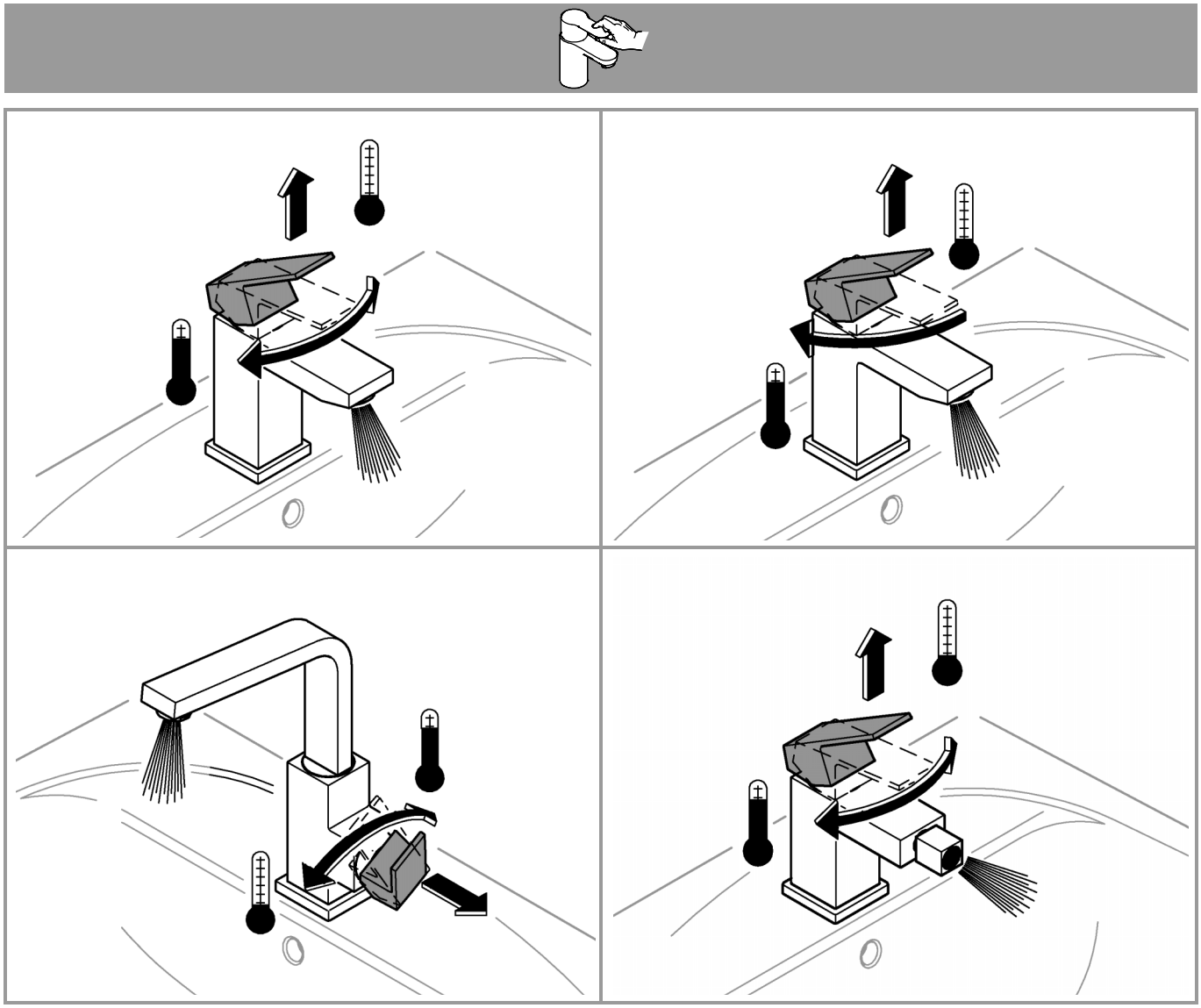


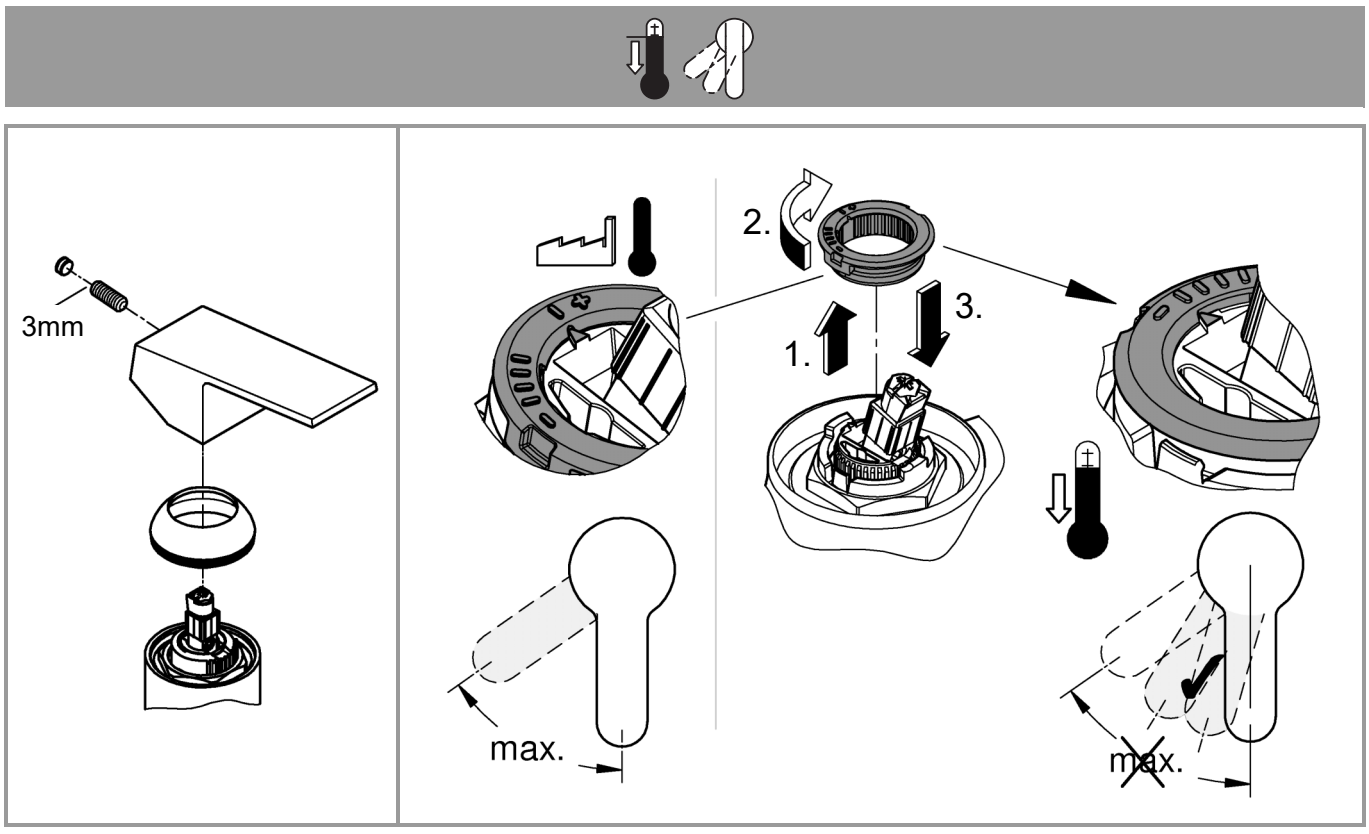
8

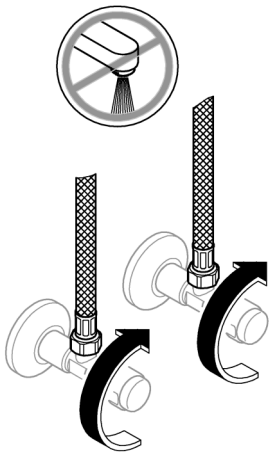


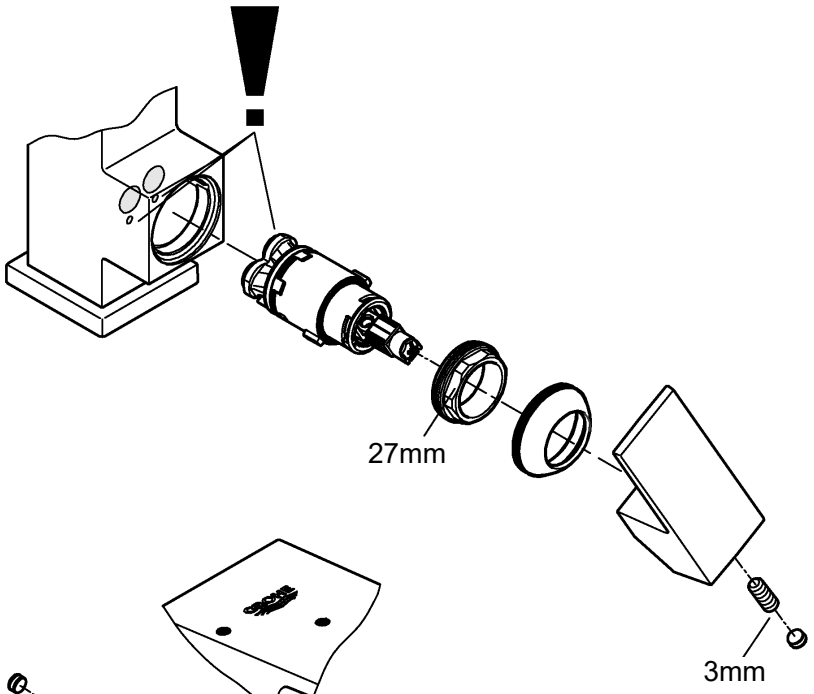
9

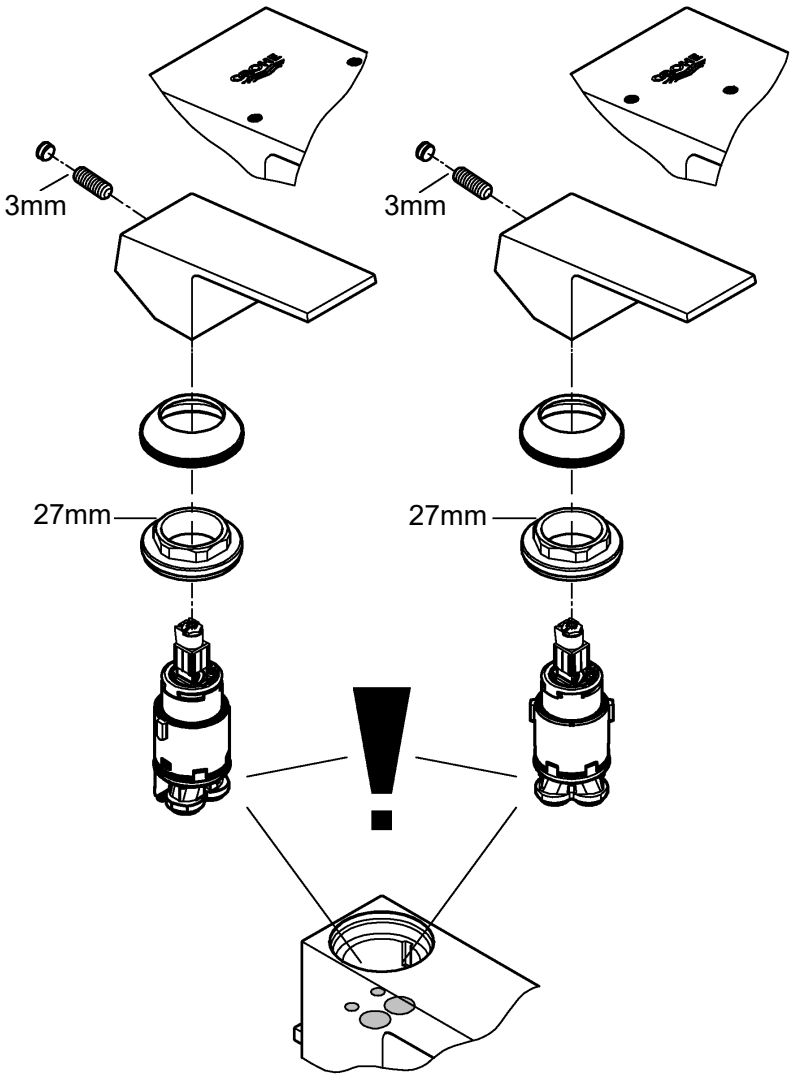


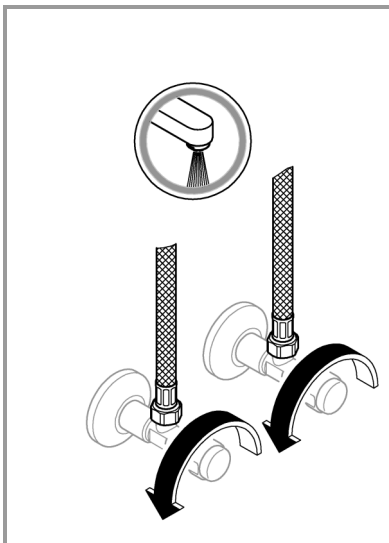


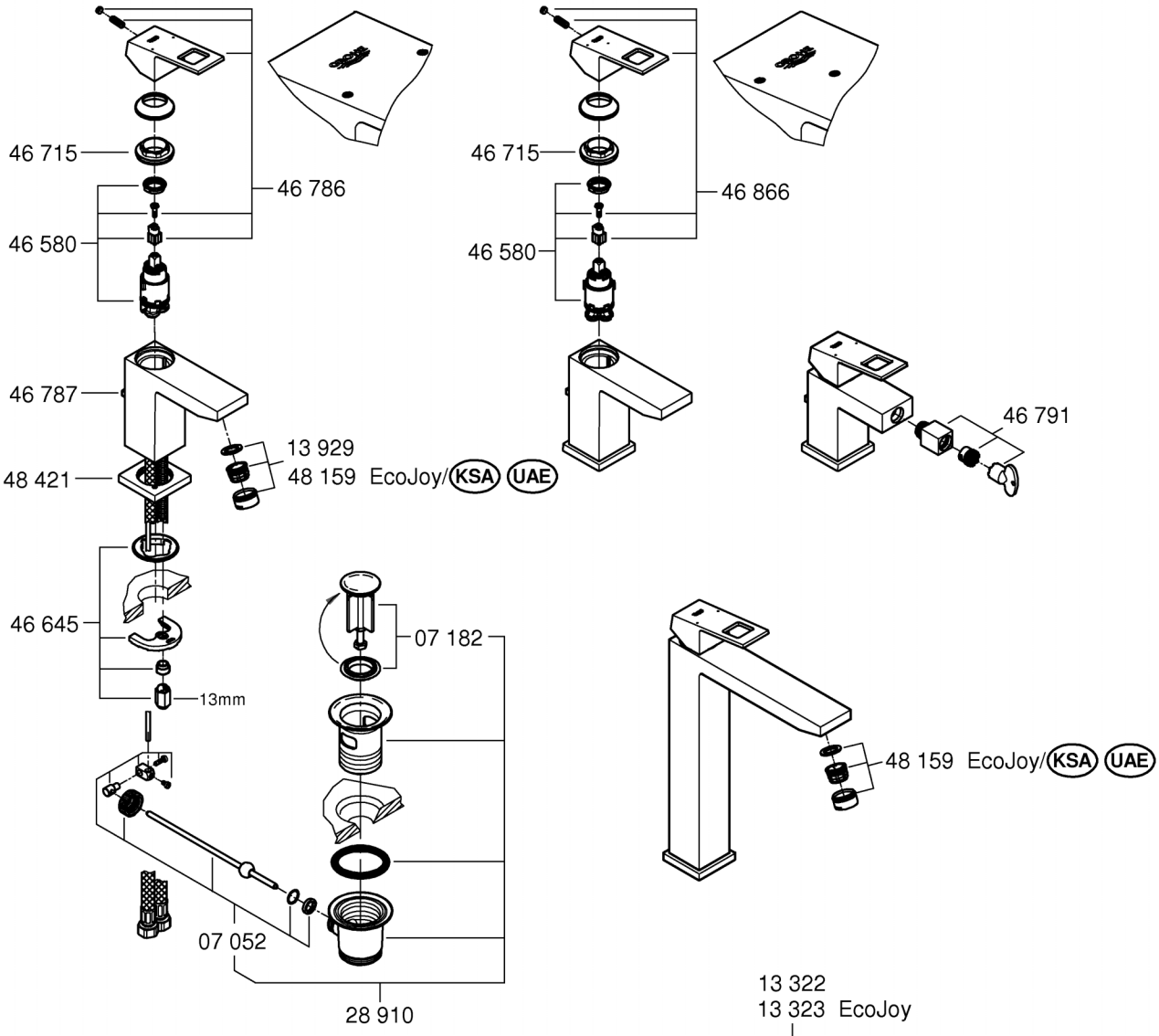

3mm
2.
3.
1.
max.
max.




27mm
3mm


3mm
3mm
27mm
27mm




46 715
46 786
46 580
46 787
13 929
48 421
48 159 EcoJoy/KSA UAE
46 645
13mm
07 182
07 052
28 910
46 715
46 866
46 580
46 791
48 159 EcoJoy/KSA UAE
13 322
13 323 EcoJoy
13 929
48 159 EcoJoy/KSA UAE
46 788
46 581
07 419
46 580
*19 017
13mm
*
07 052 180mm
*07 341 350mm

Pure Freude an Wasser

GROHE

D
✆ +49 571 39 89 333
service.de@grohe.com

A
✆ +43 1 6 80 60
info-at@grohe.com

AUS
✆ 1800 080 055
customer.care@reece.com.au

B
✆ +32 (0)2 899 3077
https://www.grohe.be/nl_be/onze-service/contact.html

BG
✆ +359 2 971 99 59
info-bg@grohe.com

BR
✆ 0800 770 1222
falecom@lixilamericas.com

CAU
✆ +99 412 497 09 74
info-az@grohe.com

CDN
✆ +1 888 6447643
info@grohe.ca

CH
✆ +41 44 877 73 00
info@grohe.ch

CN
✆ +86 4008811698
info.cn@grohe.com

CZ
✆ +420 277 004 193
info-cz@grohe.com

DK
✆ +45 44 65 68 00
grohe@grohe.dk

E
✆ +34 93 / 3 36 88 50
grohe@grohe.es

EST **LT** **LV**
✆ +372 661 6354
grohe@grohe.ee

F
✆ +33 1 49 97 29 00
sav-fr@grohe.com

FIN
✆ +358 (09)42451390
grohe@grohe.fi

GB
✆ +44 208 283 2840
info-uk@grohe.com

GR
✆ +302102712908
service-gr@grohe.com

H
✆ +36 (06)1 238-8045
info-hu@grohe.com

HK
✆ +852 2969 7067
info@grohe.hk

I
✆ +39 2 959401
info-it@grohe.com

IND
✆ 18001024475
customercare.in@grohe.com

IS
✆ +354 515 400
grohe@byko.is

J
✆ +81-3-5775-7500
info_grohe@blisspajapan.jp

KZ
✆ +7 775 007 05 27
service-kz@grohe.com

MAL
✆ 1800 80 6570
customerservice.my@lixil.com

MX
✆ 01 800 839 1200
info@lixilamericas.com

N
✆ +47 22 07 20 70
grohe@grohe.no

NL
✆ +31(0) 88-0030700
https://www.grohe.nl/nl_nl/onze-service/contact.html

NZ
✆ +64 09 573 0490
sales@robertson.co.nz

P
✆ +351 234529620
comercial-pt@grohe.com

PL
✆ +48 (22) 5432640
biuro@grohe.com

RI
✆ 0800-1-047-643
customercare-indonesia@lixil.com

RO
✆ +40 021 212 50 50
info-ro@grohe.com

ROK
✆ +82 2 1588 5903
info-singapore@grohe.com

RP
✆ +63 2 89288000
service_center@wilcon.com.ph

RUS
✆ 8 800 200 00 49
service-ru@grohe.com

S
✆ +46 771 14 13 14
grohe@grohe.se

SGP **RC**
✆ +65 6311 3611
grohe@connectcentre.sg

SK
✆ +421 948 119 343
info-sk@grohe.com

T
✆ +6629014455
grohe-thailand@lixil.com

TR **AZ** **TM** **TJ**
✆ +90 216 441 23 70
service.turkey@grohe.com

UA
✆ +380 (44) 5375273
info-ua@grohe.com

USA
✆ +1 800 4447643
Grohetechcare@lixil.com

VN
✆ (+84) 1800 6624
cskh@lixil.com

AL **BiH** **HR** **KS** **ME** **MK** **SLO** **SRB**
✆ +385 1 2911470
adria-hr@grohe.com

CY **MT** **IL**
✆ +357 22465200
service.cyprus@grohe.com

UAE **KWT** **BHR** **OM** **PK**
✆ +971 4 421 4556
service.UAE@grohe.com

KSA **LBN** **JOR** **IRQ** **QAT**
✆ +961 76868616
service.lebanon@grohe.com

EGY **SUD** **LBY**
✆ +202 26147988
service.egypt@grohe.com

MA **DZ** **TN** **NGR** **BJ** **GH** **CI** **SN**
✆ +202 26147988
service.morocco@grohe.com

Far East Area Sales Office:
✆ +65 6311 3600
info@grohe.com.sg

Latin America:
✆ +52 818 3050626
info@lixilamericas.com

www.grohe.com
2020/06/09

EUROCUBE
DESIGN + ENGINEERING
GROHE GERMANY

99.590.431/ÄM 231035/06.14

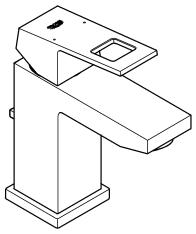
www.grohe.com

Pure Freude an Wasser

GROHE

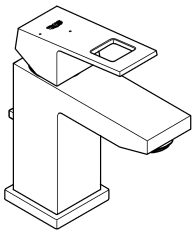
23 127
23 445
23 527

23 131
23 132
23 446

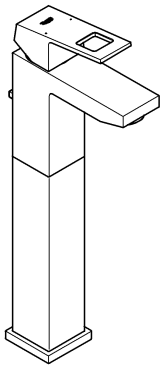


23 390

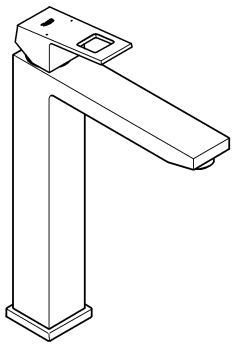
23 391
23 392



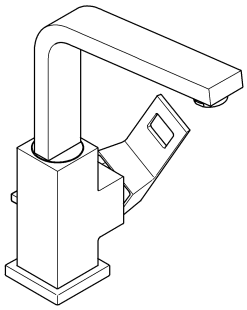
23 136



23 406

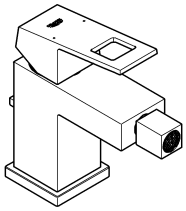


23 135
23 529

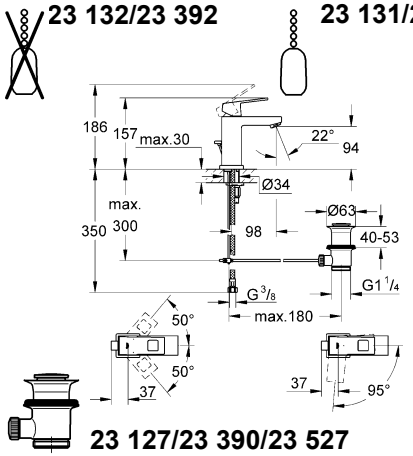


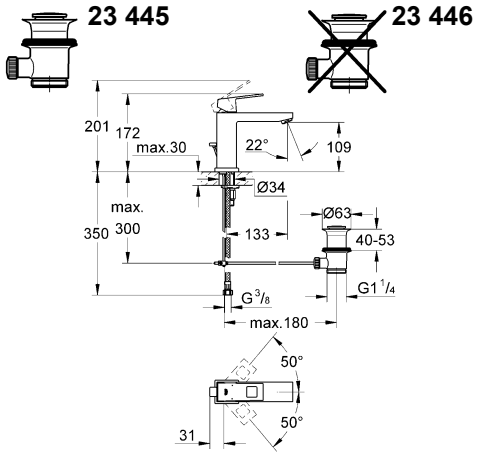
23 138

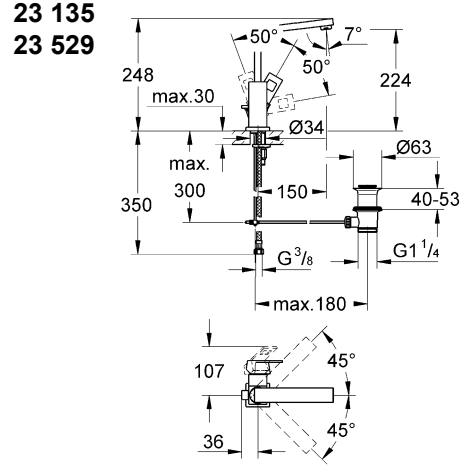
23 139

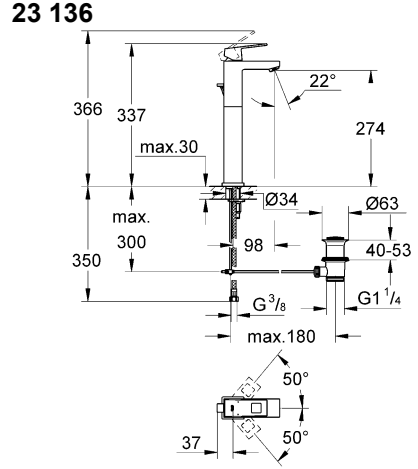


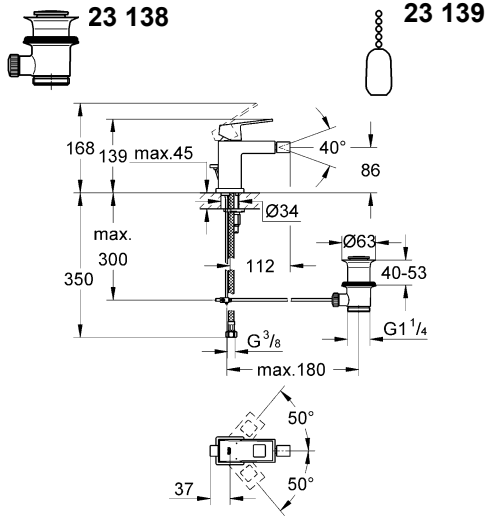
D .....1 NL .....2 PL .....4 P .....6 BG .....7 CN 9
GB .....1 S .....3 UAE .....4 TR .....6 EST .....8 UA 9
F .....1 DK .....3 GR .....5 SK .....6 LV .....8 RUS ...10
E .....2 N .....3 CZ .....5 SLO .....7 LT 8
I .....2 FIN .....4 H .....5 HR .....7 RO 9

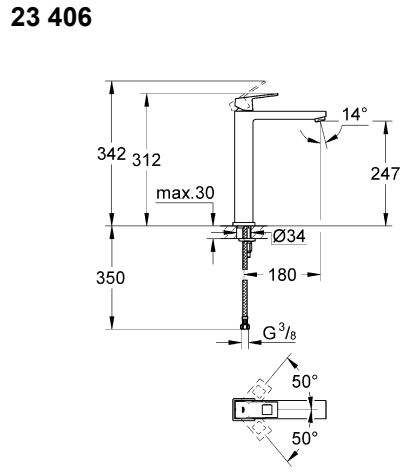

23 132/23 392
23 131/23 391
186
157
max.30
22°
94
Ø34
max.
350
300
98
Ø63
40-53
G 3/8
G1 1/4
max.180
50°
50°
37
37
95°
23 127/23 390/23 527

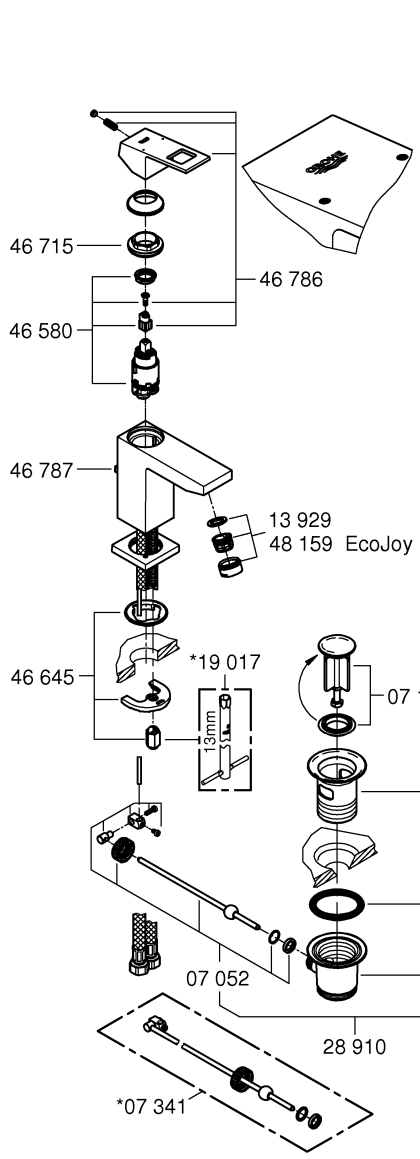

23 445
23 446
201
172
max.30
22°
109
Ø34
max.
350
300
133
Ø63
40-53
G 3/8
G1 1/4
max.180
50°
50°
31

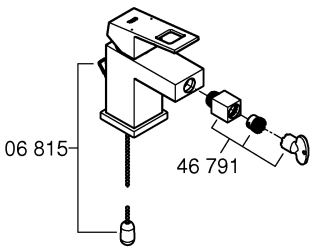

23 135
23 529
50°
7°
50°
248
max.30
224
Ø34
max.
300
Ø63
350
150
40-53
G 3/8
G1 1/4
max.180
107
45°
36
45°

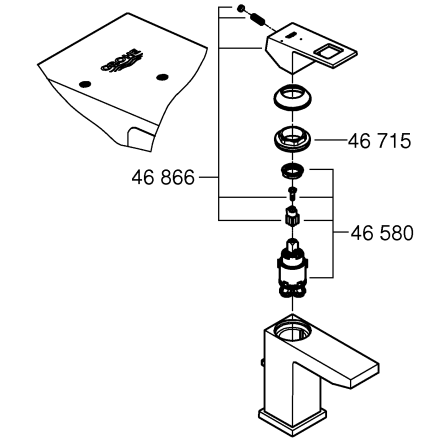

23 136
22°
366
337
max.30
274
Ø34
Ø63
max.
300
350
98
40-53
G 3/8
G1 1/4
max.180
50°
37
50°

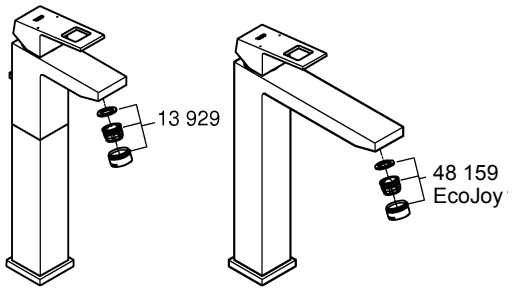

23 138
23 139
168
139
max.45
40°
86
Ø34
max.
300
Ø63
350
112
40-53
G 3/8
G1 1/4
max.180
50°
37
50°

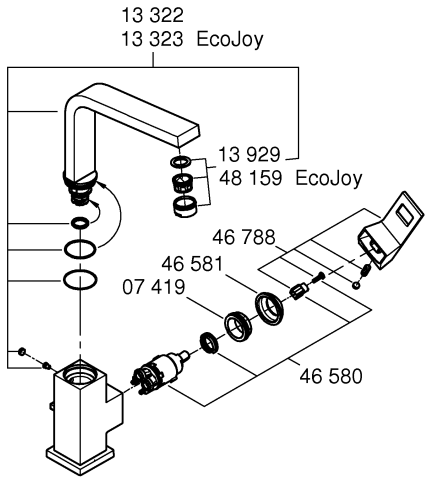

23 406
14°
342
312
247
max.30
Ø34
350
180
G 3/8
50°
50°

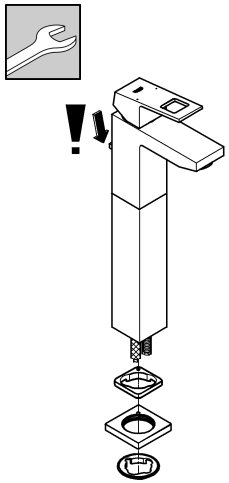

46 715
46 786
46 580
46 787
13 929
48 159 EcoJoy
46 645
*19 017
13mm
07 182
07 052
28 910
*07 341

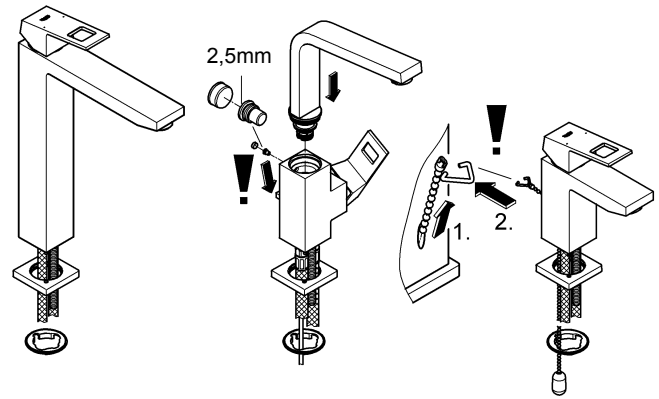

06 815
46 791

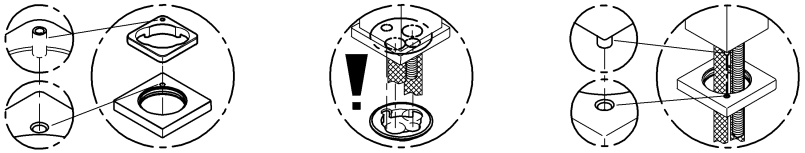

46 866
46 715
46 580

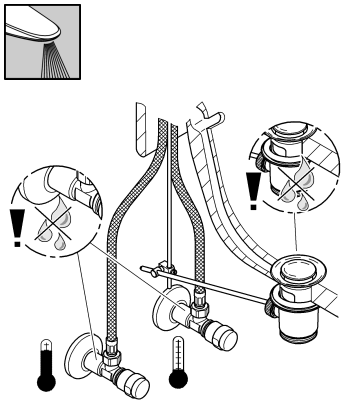

13 929
48 159
EcoJoy


13 322
13 323 EcoJoy
13 929
48 159 EcoJoy
46 788
46 581
07 419
46 580

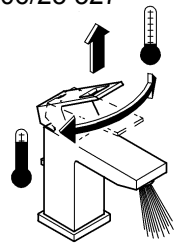




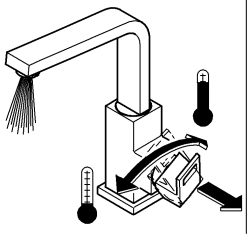




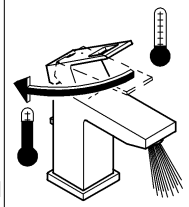
23 127/23 131
23 132/23 136
23 138/23 139
23 445/23 446
23 406/23 527

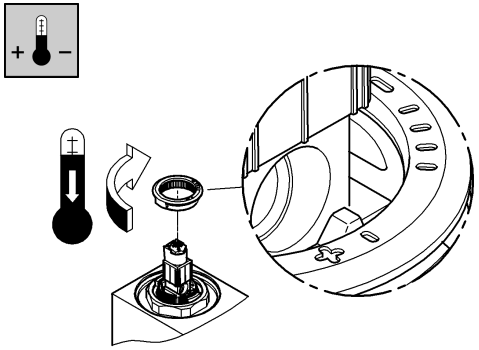


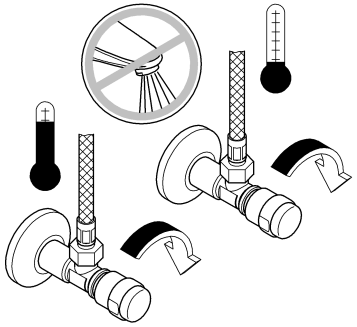
23 135
23 529

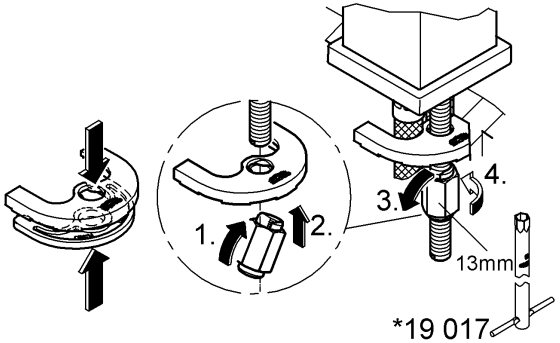


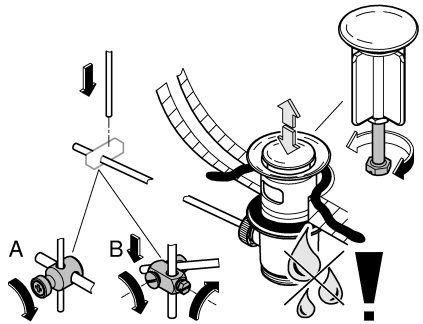
23 390
23 391
23 392

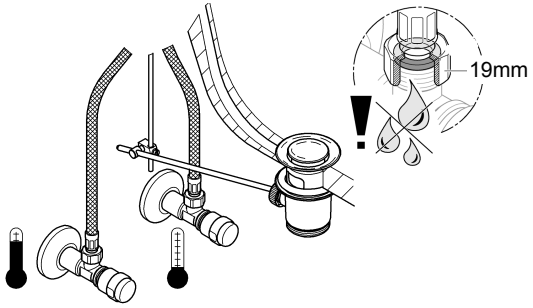


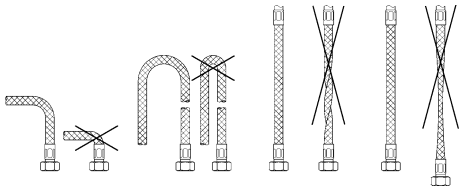


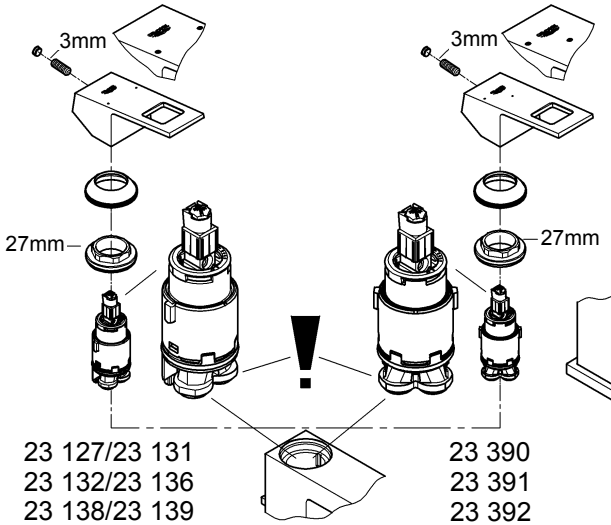






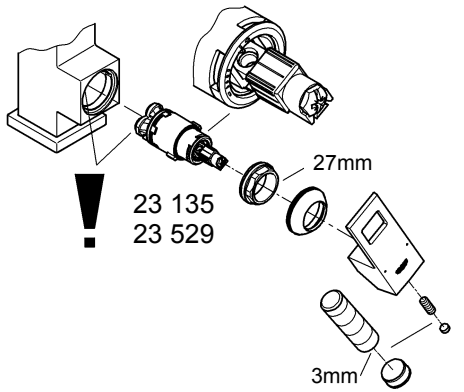






23 127/23 131
23 132/23 136
23 138/23 139
23 406/23 445
23 446/23 527

23 390
23 391
23 392



23 135
23 529

D

Diese Technische Produktinformation ist ausschließlich für den Installateur oder eingewiesene Fachkräfte!
Bitte an den Benutzer weitergeben!

Anwendungsbereich:
Der Betrieb mit drucklosen Speichern (offenen Warmwasserbereitern) ist **nicht** möglich.

Technische Daten

Fließdruck:	min. 0,5 bar – empfohlen 1 – 5 bar
Betriebsdruck:	max. 10 bar
Prüfdruck:	16 bar
Durchfluss bei 3 bar Fließdruck	
bei Waschtisch: ca. 13 l/min	EcoJoy: max. 5,8 l/min
23 138/23 139:	ca. 5 l/min
Temperatur Warmwassereingang	max. 70 °C
Empfohlen (Energieeinsparung):	60 °C
Thermische Desinfektion möglich	max. 90 °C

Zur Einhaltung der Geräuschwerte nach DIN 4109 ist bei Ruhedrücken über 5 bar ein Druckminderer einzubauen.
Höhere Druckdifferenzen zwischen Kalt- und Warmwasseranschluss sind zu vermeiden!

Installation:
Rohrleitungssystem vor und nach der Installation gründlich spülen (DIN 1988/DIN EN 806 beachten)!

Funktion:
Anschlüsse auf Dichtheit und Armatur auf Funktion prüfen.

Vormontierter Temperaturbegrenzer im Auslieferzustand nicht aktiv.

Wartung:
Alle Teile prüfen, reinigen, evtl. austauschen.
Bei Wartungsarbeiten Wasserzufuhr absperren!

Beim Einbau der Kartusche auf richtigen Sitz der Dichtungen achten.
Verschraubung einschrauben und fest anziehen.

Ersatzteile: siehe Explosionsdarstellung
(* = Sonderzubehör)
Pflege: siehe Pflegeanleitung

GB

This technical product information is exclusively for the installer or trained specialists.
Please pass these instructions on to the user.

Application:
Operation with unpressurised storage heaters is **not** possible.

Specifications

Flow pressure:	min. 0.5 bar – recommended 1 – 5 bar
Operating pressure:	max. 10 bar
Test pressure:	16 bar
Flow rate at 3 bar flow pressure:	
for wash basin: approx. 13 l/min	EcoJoy: max. 5.8 l/min
23 138/23 139:	approx. 5 l/min
Hot water inlet temperature	max. 70 °C
Recommended (energy saving):	60 °C
Thermal desinfection possible	max. 90 °C

If static pressure exceeds 5 bar, a pressure-reducing valve must be fitted.
Avoid major pressure differences between hot and cold water supply.

Installation:
Flush piping system prior and after installation of fitting thoroughly (Consider EN 806)!

Function:
Check connections for leaks and check function of fitting.

The preassembled temperature limiter is not active in delivery condition.

Maintenance:
Inspect and clean all components and replace if necessary.
Shut off water supply for maintenance work.

When installing the cartridge, ensure that the seals are correctly seated.
Screw in and tighten screwing.

Replacement parts: see exploded drawing
(* = special accessories)
Care: see Care Instructions

F

La documentation technique/produit est exclusivement destinée aux plombiers et aux personnels qualifiés.
Penser à la remettre à l'utilisateur.

Domaine d'application:
Un fonctionnement avec des accumulateurs sans pression (chauffe-eau à écoulement libre) n'est **pas possible**!

Caractéristiques techniques

Pression dynamique:	min. 0,5 bar – recommandée 1 à 5 bars
Pression de service:	10 bars maxi.
Pression d'épreuve:	16 bars
Débit à une pression dynamique de 3 bars:	
du robinetterie de lavabo: env. 13 l/min	EcoJoy: maxi. 5,8 l/min
23 138/23 139:	env. 5 l/min
Température de l'eau chaude	70 °C maxi.
Recommandée (économie d'énergie):	60 °C
Désinfection thermique possible	90 °C maxi.

Installer un réducteur de pression en cas de pressions statiques supérieures à 5 bars.Eviter les différences importantes de pression entre les raccordements d'eau chaude et d'eau froide!

Installation
Bien rincer les canalisations avant et après l'installation (respecter la norme EN 806)!

Fonctionnement
Contrôler l'étanchéité des raccordements et contrôler le fonctionnement de la robinetterie.

Le limiteur de température prémonté n'est pas actif à la livraison.

Maintenance
Contrôler et nettoyer toutes les pièces, les remplacer le cas échéant.
Fermer les arrivées d'eau en cas de maintenance.

Contrôler le siège des joints lors du montage de la cartouche.
Insérer la bague filetée et serrer jusqu'au blocage.

Pièces de rechange voir vue explosée
(* = accessoires spéciaux).
Entretien: voir les instructions d'entretien

E

¡Esta información técnica de productos está destinada exclusivamente para el instalador o profesionales del sector!
¡Por favor, entréguesela al usuario!

Campo de aplicación
No es posible el funcionamiento con acumuladores sin presión (calentadores de agua sin presión).

Datos técnicos

Presión de trabajo:	mín. 0,5 bares – recomendada 1 – 5 bares
Presión de utilización:	máx. 10 bares
Presión de verificación:	16 bares
Caudal para una presión de trabajo de 3 bares:	
batería de lavabo: aprox. 13 l/min	EcoJoy: máx. 5,8 l/min
23 138/23 139:	aprox. 5 l/min
Temperatura de la entrada del agua caliente	máx. 70 °C
Recomendada (ahorro de energía):	60 °C
Desinfección térmica posible	máx. 90 °C

Si la presión en reposo es superior a 5 bares, hay que instalar un reductor de presión.
¡Deberán evitarse diferencias de presión importantes entre las acometidas del agua fría y del agua caliente!

Instalación:
¡Purgar a fondo el sistema de tuberías antes y después de la instalación (tener en cuenta EN 806)!

Funcionamiento:
Comprobar la estanqueidad de las conexiones y el funcionamiento de la grifería.

El limitador de temperatura premontado no está activado en el momento del suministro.

Mantenimiento:
Verificar todas las piezas, limpiarlas y cambiarlas en caso de necesidad.
¡Cerrar la alimentación de agua al realizar trabajos de mantenimiento!
Al montar el cartucho tener en cuenta el correcto asiento de las juntas. Enroscar la unión atornillada y apretar fuertemente.

Recambios: véase la vista de despiece
(* = Accesorio especial)
Cuidados: véanse las instrucciones de conservación

I

Queste informazioni tecniche sul prodotto sono ad uso esclusivo dell'installatore e di personale qualificato!
Si prega di consegnarle all'utente!

Gamma di applicazioni:
Non è possibile il funzionamento con accumulatori di acqua calda a bassa pressione (accumulatori di acqua calda a circuito aperto).

Dati tecnici

Pressione idraulica	min. 0,5 bar – consigliata 1 – 5 bar
Pressione di esercizio	max. 10 bar
Pressione di prova	16 bar
Portata alla pressione di 3 bar:	
con rubinetto lavabo: circa 13 l/min	EcoJoy: max. 5,8 l/min
23 138/23 139:	circa 5 l/min
Temperatura ingresso acqua calda:	max. 70 °C
Consigliata (risparmio energetico):	60 °C
Disinfezione termica consentita	max. 90 °C

Per pressioni statiche superiori a 5 bar si raccomanda l'installazione di un riduttore di pressione.
Evitare grandi differenze di pressione fra i raccordi d'acqua fredda e d'acqua calda!

Installazione:
Prima e dopo l'installazione pulire a fondo il sistema di tubazioni (osservare la norma EN 806)!

Funzionamento:
Controllare la tenuta dei raccordi e il funzionamento del rubinetto.

Il limitatore di temperatura premontato non è attivo in condizioni di fornitura.

Manutenzione:
Controllare, pulire ed eventualmente sostituire tutti i pezzi.
Chiudere l'entrata dell'acqua durante i lavori di manutenzione!
Durante il montaggio della cartuccia controllare che le guarnizioni siano perfettamente in sede.
Avvitare il raccordo a vite e serrarlo bene.

Pezzi di ricambio: vedi immagini esplose
(* = accessori speciali).
Manutenzione ordinaria: vedi istruzioni per manutenzione ordinaria

---

NL

Deze technische productgegevens zijn uitsluitend bedoeld voor de installateur of gekwalificeerde monteurs!
Overhandig deze aan de gebruiker!

Toepassingsgebied:
Het werken met lagedrukboilers (open warmwatertoestellen) is **niet** mogelijk!

Technische gegevens

Stromingsdruk:	min. 0,5 bar – aanbevolen 1 – 5 bar
Werkdruk:	max. 10 bar
Testdruk:	16 bar
Capaciteit bij 3 bar stromingsdruk:	
bij wastafelmengkraan: ca. 13 l/min	EcoJoy: max. 5,8 l/min
23 138/23 139:	ca. 5 l/min
Temperatuur warmwateringang	max. 70 °C
Aanbevolen (energiebesparing):	60 °C
Thermische desinfectie is mogelijk	max. 90 °C

Bij statische drukken boven 5 bar dient een drukreduceerventiel te worden ingebouwd.
Voorkom hoge drukverschillen tussen de koud- en warmwater-aansluiting!

Installeren:
Leidingen vóór en na het installeren grondig spoelen (EN 806 in acht nemen)!

Werking:
Controleer of de aansluitingen niet lekken en of de kraan werkt.

Vooraf gemonteerde temperatuurbegrenzer in uitlevertoestand niet actief.

Onderhoud:
Controleer alle onderdelen, reinig en vervang deze indien nodig.
Sluit bij onderhoudswerkzaamheden de watertoevoer af!
Controleer bij het inbouwen van de kardoes of de afdichtingen goed zitten.
Breng de schroefring aan en draai deze stevig vast.

Reserveonderdelen: zie stuklijst
(* = speciaal toebehoren)
Reiniging: zie reinigingsaanwijzing

S

Denna tekniska produktinformation är uteslutande avsedd för installatören eller anvisade fackmän! Var vänlig lämna vidare till användaren!

Användningsområde:
Drift med lågtrycksbehållare (öppna varmvattenberedare) är **inte** möjlig!

Tekniska data

Flödestryck:	0,5 bar – rekommenderat 1 – 5 bar
Driftstryck:	max. 10 bar
Provtryck:	16 bar
Kapacitet vid 3 bar flödestryck:	
vid tvättställsblandare: ca 13 l/min	EcoJoy: 5,8 l/min
23 138/23 139:	ca 5 l/min
Temperatur varmvatteningång	max. 70 °C
Rekommenderat (energibesparing):	60 °C
Termisk desinfektion kan användas	max. 90 °C

En reduceringsventil ska installeras om vilotrycket överstiger 5 bar.
Större tryckdifferenser mellan kallvatten- och varmvattenanslutningen måste undvikas!

Installation:
Spola rörledningssystemet noggrant före och efter installationen (observera EN 806)!

Funktion:
Kontrollera att alla anslutningar är täta och fungerar felfritt.

Den förmonterade temperaturbegränsaren är inte aktiverad vid leverans.

Underhåll:
Kontrollera och rengör alla delarna, byt vid behov.
Spärra vattentillförseln vid underhållsarbeten!

Kontrollera att tätningarna sitter rätt vid montering av patronen.
Skruva fast skruvförbandet och dra åt hårt.

Reservdelar: se sprängskiss
(* = specialtillbehör).
Skötsel: se Skötselanvisning

DK

**Denne Tekniske Produktinformation er kun til vvs-installatøren og erfarne fagfolk!
Giv den venligst videre til brugeren!**

Anvendelsesområde:
Anvendelse i forbindelse med trykløse beholdere (åbne vandvarmere) er **ikke** mulig!

Tekniske data

Tilgangstryk	min. 0,5 bar – anbefalet 1 – 5 bar
Driftstryk	maks. 10 bar
Prøvetryk	16 bar
Gennemstrømning ved 3 bar tilgangstryk:	
håndvaskbatteri: ca. 13 l/min.	EcoJoy: maks. 5,8 l/min
23 138/23 139:	ca. 5 l/min.
Temperatur ved varmtvandsindgangen	maks. 70 °C
Anbefalet (energibesparelse)	60 °C
Termisk desinfektion mulig	maks. 90 °C

Ved hviletryk over 5 bar skal der monteres en reduktionsventil.
Større trykforskelle mellem koldt- og varmtvandstilslutningen bør undgås!

Installation:
Skyl rørledningssystemet grundigt før og efter installationen (Vær opmærksom på EN 806)!

Funktion:
Kontrollér, at tilslutningerne er tætte, og at armaturet fungerer.

Formonteret temperaturbegrænsning er ikke aktiveret ved leveringen.

Vedligeholdelse:
Kontrollér alle dele, rens dem, skift dem evt. ud.
I forbindelse med vedligeholdelsesarbejde skal der lukkes for vandet!

Vær ved montering af patronen opmærksom på, at pakningerne monteres korrekt.
Skru forskruningen i, og spænd den.

Reservedele: se eksplosionstegning
(* = specialtilbehør)
Pleje: se plejeanvisningen.

N

**Denne tekniske produktinformasjonen er utelukkende laget for installatører og annet faglært personell!
Vennligst gi denne produktinformasjonen videre til brukeren!**

Bruksområde:
Bruk med lavtrykksmagasiner (åpne varmtvannsberedere) er **ikke** mulig.

Tekniske data

Dynamisk trykk:	min. 0,5 bar – anbefalt 1 – 5 bar
Driftstrykk:	maks. 10 bar
Kontrolltrykk:	16 bar
Gjennomstrømning ved 3 bar dynamisk trykk:	
servantbatteri: ca. 13 l/min	EcoJoy: maks. 5,8 l/min
23 138/23 139:	ca. 5 l/min
Temperatur varmtvannsinngang	maks. 70 °C
Anbefalt (energisparing):	60 °C
Termisk desinfeksjon mulig	maks. 90 °C

Ved statisk trykk over 5 bar monteres en trykkreduksjonsventil.
Unngå store trykkdifferanser mellom kaldt- og varmtvannstil-koblingen!

Installering:
Spyl rørledningssystemet grundig før og etter installeringen (Følg EN 806)!

Funksjon:
Kontroller at tilkoblingene er tette og at armaturen fungerer som den skal.

Formontert temperaturbegrenser er ikke aktiv i leveringstilstand.

Vedlikehold:
Kontroller alle delene, rengjør og skift eventuelt ut.
Steng vanntilførselen ved vedlikeholdsarbeider!

Kontroller at tetningene sitter riktig når patronen monteres.
Skru på skruforbindelsen og stram.

Reservedeler: se sprengskisse
(* = ekstra tilbehør)
Pleie: se pleieveiledningen

FIN **Tämä tekninen tuotetiedote on tarkoitettu yksinomaan asentajille tai koulutuksen saaneille ammattimiehille!**
Anna se edelleen laitteen käyttäjälle!

Käyttöalue:
Käyttö paineettomien säiliöiden (avoimien lämminvesiboilerien) kanssa **ei** ole mahdollista.

Tekniset tiedot

Virtauspaine:	min. 0,5 bar – suositus 1 – 5 bar
Käyttöpaine:	maks. 10 bar
Tarkastuspaine:	16 bar
Läpivirtaus, kun virtauspaine on 3 baria:	
pesuallashana: n. 13 l/min	EcoJoy: maks. 5,8 l/min
23 138/23 139:	n. 5 l/min
Lämpötila lämpimän veden tulossa	maks. 70 °C
Suositus (energian säästämiseksi):	60 °C
Terminen desinfiointi mahdollinen	maks. 90 °C

Asenna paineenalennusventtiili lepopaineiden ylittäessä 5 baria. Suurempia paine-eroja kylmä- ja lämminvesiliitännän välillä on vältettävä!

Asennus:
Huuhtele putkistot huolellisesti ennen ja jälkeen asennuksen (EN 806 huomioitava)!

Toiminta:
Tarkasta liitäntöjen tiiviys ja hanan toiminta.

Esiasennettu lämpötilanrajoitin ei ole aktivoitu toimitustilassa.

Huolto:
Tarkasta ja puhdista kaikki osat, vaihda tarvittaessa uusiin.
Sulje veden tulo, kun teet huoltotöitä!
Kun asennat säätöosan, huolehdi siitä, että tiivisteet ovat kunnolla paikoillaan.
Ruuvaa ja kiristä ruuviliitos paikalleen.

Varaosat: ks. räjäytyskuva
(* = lisätarvike)
Hoito: ks. hoito-ohjeet

PL **Informacja techniczna o produkcie przeznaczona jest wyłącznie dla instalatorów lub osób z przygotowaniem fachowym!**
Informację należy przekazać użytkownikowi!

Zakres stosowania
Użytkowanie z bezciśnieniowymi podgrzewaczami wody (pracującymi w systemie otwartym) **nie** jest możliwe.

Dane techniczne

Ciśnienie przepływu:	min. 0,5 bar – zalecane 1 – 5 bar
Ciśnienie robocze:	maks. 10 bar
Ciśnienie kontrolne:	16 bar
Przepływ przy ciśnieniu przepływuwynoszącym 3 bar:	
dla bateria umywalkowa: ok. 13 l/min	EcoJoy: maks. 5,8 l/min
23 138/23 139:	ok. 5 l/min
Temperatura na doprowadzeniu gorącej wody	maks. 70 °C
Zalecana (energooszczędna):	60 °C
Możliwa dezynfekcja termiczna	maks. 90 °C

Jeżeli ciśnienie statyczne przekracza 5 bar, należy wmontować reduktor ciśnienia.
Należy unikać większych różnic ciśnienia między wodą zimną a ciepłą!

Instalacja:
Przed instalacją i po niej dokładnie przepłukać przewody rurowe (przestrzegać EN 806)!

Działanie:
Sprawdzić szczelność połączeń i działanie armatury.

Zamontowany ogranicznik temperatury jest wyłączony w momencie dostawy.

Konserwacja:
Sprawdzić wszystkie części, oczyścić i ewent. wymienić.
Podczas prac konserwacyjnych zamknąć dopływ wody!
Podczas montażu głowicy zwrócić uwagę na prawidłowe osadzenie uszczelek.
Nałożyć złączkę gwintową i dokręcić.

Części zamienne: zob. rysunek poglądowy
(* - akcesoria)
Pielęgnacja: zob. Instrukcja pielęgnacji

UAE **إن هذه المعلومات الفنية حول المنتج مخصصة فقط للسمكري أو العمال المتخصصين!**
يرجى تسليمها للمستخدم!

نطاق الإستخدام:
لا يمكن التشغيل مع سخانات التخزين عديمة الضغط (سخانات المياه ذات دائرة مفتوحة)!

البيانات الفنية

ضغط الإنسياب:	0,5 بار على الاقل / الموصى به 1 - 5 بار
ضغط التشغيل:	10 بار كحد أقصى
ضغط الإختبار:	16 بار
معدل التدفق عند ضغط إنسياب قدره 3 بار:	
عند حوض الغسيل:	13 لتر/دقيقة تقريباً
EcoJoy :	5,8 لتر/دقيقة تقريباً
23 138/23 139 :	5 لتر/دقيقة تقريباً
درجة الحرارة مدخل المياه الساخنة	70 °م كحد أقصى
الموصى بها (للاقتصاد في إستهلاك الطاقة):	60 °م
مكن إجراء التعقيم الحراري	90 °م كحد أقصى

عندما يكون ضغط الإنسياب اعلى من 5 بار ينبغي تركيب مخفض للضغط في الشبكة لتطابق قيم الضوضاء.
ينبغي تحاشي تكوين فروق كبيرة في الضغط بين طرفي توصيل المياه الباردة والساخنة!

التركب:
يتم شطف نظام شبكة المواسير جيداً قبل التركيب وبعده (يرجى مراعاة EN 806)!

الوظيفة:
يتم فحص الوصلات من حيث إحكامها وعدم تسرب المياه منها وفحص الخلاط من حيث الوظيفة.

إن محدد درجة الحرارة مسبق التركيب غير فعال عند التوريد.

الصيانة:
يتم فحص كافة الأجزاء وتنظيفها وعند اللزوم استبدالها.
عند إجراء عمليات الصيانة يرجى إغلاق خط تغذية المياه!

عند تركيب الخرطوشة يرجى مراعاة الوضع السليم للحلقات المانعة للتسرب.
أدخل الحلقة اللولبية وثبتها ثم قم بشدها جيدا.

قطع الغيار: أنظر الرسم الممدد (* = إضافات خاصة).
الخدمة والصيانة: أنظر إرشادات الخدمة والصيانة

GR

Αυτή η τεχνική πληροφορία προϊόντος προορίζεται αποκλειστικά για τον εγκαταστάτη ή για τους εξειδικευμένους τεχνίτες!
Παρακαλούμε παραδώστε την και στο χρήστη!

Πεδίο εφαρμογής:
Η λειτουργία με συσσωρευτές χωρίς πίεση (ανοιχτοί θερμοσίφωνες) **δεν είναι δυνατή**.

Τεχνικά στοιχεία

Πίεση ροής:	ελάχιστη 0,5 – συνιστώμενη 1 – 5 bar
Πίεση λειτουργίας	μέγιστη 10 bar
Πίεση ελέγχου:	16 bar
Ροή με πίεση στα 3 bar:	
μίκτης νιπτήρα: περ. 13 l/min	EcoJoy: μέγ. 5,8 l/min
23 138/23 139:	περ. 5 l/min
Θερμοκρασία στην είσοδο ζεστού νερού	μέγ. 70 °C
Συνιστώμενη (εξοικονόμηση ενέργειας):	60 °C
Η θερμική απολύμανση είναι δυνατή	μέγ. 90 °C

Σε πιέσεις ηρεμίας μεγαλύτερες από 5 bar θα πρέπει να τοποθετηθεί μια συσκευή μείωσης της πίεσης.
Αποφύγετε μεγαλύτερες διαφορές πίεσης μεταξύ της σύνδεσης ζεστού και κρύου νερού!

Εγκατάσταση:
Ξεπλύνετε καλά το σύστημα σωληνώσεων πριν και μετά την εγκατάσταση (σύμφωνα με τις προδιαγραφές EN 806)!

Λειτουργία:
Ελέγξτε τη στεγανότητα των συνδέσεων και τη λειτουργία της βαλβίδας.

Ο προσυναρμολογημένος περιοριστής θερμοκρασίας δεν είναι ενεργός στην κατάσταση παράδοσης.

Συντήρηση:
Ελέγξτε όλα τα εξαρτήματα, καθαρίστε τα και, αν χρειάζεται, αντικαταστήστε τα.
Κλείστε την παροχή του νερού για τις εργασίες συντήρησης!

Στην τοποθέτηση του μηχανισμού φροντίστε για την καλή θέση των μονώσεων. Βιδώστε τον κοχλιωτό δακτύλιο και σφίξτε τον καλά.

Ανταλλακτικά: βλέπε αναλυτικό σχεδιάγραμμα (* = πρόσθετος εξοπλισμός)
Περιποίηση: βλέπε Οδηγίες περιποίησης

CZ

Tato technická informace o výrobku je určena pouze pro instalatéry nebo zaškolené odborné pracovníky!
Předejte prosím k dispozici uživateli!

Oblast použití:
Provoz s beztlakovými zásobníky (otevřenými zařízeními na přípravu teplé vody) **není** možný.

Technické údaje

Proudový tlak:	min. 0,5 baru – doporučeno 1 – 5 barů
Provozní tlak:	max. 10 barů
Zkušební tlak:	16 barů
Průtok při proudovém tlaku 3 bary:	
umyvadlová baterie: cca 13 l/min	EcoJoy: max. 5,8 l/min
23 138/23 139:	cca 5 l/min
Teplota na vstupu teplé vody	max. 70 °C
Doporučeno (úspora energie):	60 °C
Je možno provádět termickou dezinfekci	max. 90 °C

Při statických tlacích vyšších než 5 barů se musí namontovat redukční ventil.
Je nutné zabránit vyšším tlakovým rozdílům mezi připojením studené a teplé vody!

Instalace:
Potrubní systém před a po instalaci důkladně propláchněte (dodržujte normu EN 806)!

Funkce:
Zkontrolujte těsnost spojů a funkci armatury.

Předmontovaný omezovač teploty není při dodání z výroby aktivní.

Údržba:
Všechny díly zkontrolujte, vyčistěte a podle potřeby vyměňte.
Před zahájením údržby uzavřete přívod vody!

Při montáži kartuše dbejte na správné nasazení těsnění.
Šroubení zašroubovat a pevně utáhnout.

Náhradní díly: viz vyobrazení dílů v rozloženém stavu (* = zvláštní příslušenství)
Ošetřování: viz návod k údržbě

H

Ezt a műszaki termék-információt kizárólag szerelők ill. felkészült szakemberek számára állították össze.
Kérjük adják tovább a felhasználónak!

Felhasználási terület:
Nyomás nélküli melegvíztárolókkal (nyílt üzemű vízmelegítőkkel) **nem** működtethető.

Műszaki adatok

Áramlási nyomás:	min 0,5 bar – javasolt 1 – 5 bar
Üzemi nyomás:	max. 10 bar
Vizsgálati nyomás:	16 bar
Átfolyás 3 bar áramlási nyomásnál:	
mosdócsaptelep: kb. 13 l/perc	EcoJoy: max. 5,8 l/perc
23 138/23 139:	kb. 5 l/perc
Vízhőmérséklet a melegvíz befolyó nyílásnál	max. 70 °C
Javasolt (energia megtakarítás):	60 °C
Termikus fertőtlenítés lehetséges	max. 90 °C

5 bar feletti nyugalmi nyomás esetén nyomáscsökkentő szükséges!
Kerülje a hideg- és melegvíz-csatlakozások közötti nagyobb nyomáskülönbséget!

Felszerelés:
A csővezetéket a szerelés előtt és után is alaposan öblítse át (ügyeljen az EN 806 szabványra)!

Működés:
Ellenőrizze a csatlakoztatók tömítettségét, és a csaptelep működését.

Az előszerelt hőmérséklet-korlátozó a kiszállításkori állapotban nem aktív.

Karbantartás:
Az összes alkatrészt ellenőrizni, tisztítani, és esetl. cserélni kell.
A karbantartási munkák során zárja le a víz hozzávezetést!

A patron beszerelése során figyeljen a tömítések helyes illeszkedésére.
Csavarozza fel a csavarzatot és húzza meg.

Pótalkatrészek: lásd a robbantott ábrát (* = speciális tartozékok)
Ápolás: lásd az Ápolási útmutatót

P

Estas Informações Técnicas sobre o produto destinam-se exclusivamente aos instaladores ou pessoal especializado instruido para o efeito! Por favor, entregue-as ao utilizador!

Campo de aplicação:
Não é possível o funcionamento com reservatórios sem pressão (esquentadores abertos).

Dados Técnicos

Pressão de caudal:	mín. 0,5 bar – recomendada 1 – 5 bar
Pressão de serviço:	máx. 10 bar
Pressão de teste:	16 bar
Débito a 3 bar de pressão de caudal:	
na misturadora de lav. : aprox. 13 l/min	EcoJoy: máx. 5,8 l/min
23 138/23 139:	aprox. 5 l/min
Temperatura na entrada de água quente	máx. 70 °C
Recomendada (para poupança de energia):	60 °C
Możliwa dezynfekcja termiczna	maks. 90 °C

Em pressões estáticas superiores a 5 bar dever-se-á montar um redutor de pressão.
Evitar grandes diferenças de pressão entre a ligação da água fria e a ligação da água quente!

Instalação:
Antes e depois da instalação, enxaguar bem as tubagens (respeitar a norma EN 806)!

Função:
Verificar a estanqueidade das ligações e testar o funcionamento da misturadora.

O limitador de temperatura pré-montado não vem activado de origem.

Manutenção:
Verificar, limpar e, se necessário, substituir todas as peças.
Para efectuar trabalhos de manutenção, fechar o abastecimento de água!

Ao montar o cartucho, certifique-se de que as juntas de vedação ficam devidamente assentes.
Enroscar e apertar bem a rosca.

Peças sobresselentes: ver desenho explodido
(* = acessórios especiais)
Conservação: ver as instruções de conservação

TR

Bu teknik ürün bilgisi sadece montajcı veya eğitimli uzmanlara yöneliktir! Lütfen kullanıcıya teslim ediniz!

Kullanım sahası:
Basınçsız kaplarla (açık sıcak su hazırlayıcı) çalıştırmak mümkün **değildir**.

Teknik Veriler

Akım basıncı:	en az 0,5 bar – tavsiye edilen 1 – 5 bar
İşletme basıncı:	maks. 10 bar
Kontrol basıncı:	16 bar
3 bar akış basıncında akım:	
lavabo bataryasi: yakl. 13 l/dak	EcoJoy: maks. 5,8 l/dak
23 138/23 139:	yakl. 5 l/dak
Su giriş ısısı	maks. 70 °C
Tavsiye edilen (enerji tasarrufu):	60 °C
Termik dezenfeksiyon mümkün	maks. 90 °C

Akış basıncın 5 barın üzerinde olması durumunda, bir basınç düşürücü takılmalıdır.
Soğuk ve sıcak su bağlantıları arasında yüksek basınç farklılıklarından kaçının!

Montaj:
Boru sistemini kurulumdan önce ve sonra su ile temizleyin (EN 806'ya dikkat edin)!

Fonksiyon:
Bağlantıların sızıntı durumunu ve armatürün çalışıp çalışmadığını kontrol edin.

Önceden monteli ısı sınırlayıcının fonksiyonu sevkiyat sırasında aktif değildir.

Bakım:
Tüm parçaları kontrol edin, temizleyin, gerekirse değiştirin.
Bakım çalışmalarında su girişini kapatın!
Kartuşun montajında contaların düzgün yerleşmesine dikkat edin.
Vidalamayı vidalayın ve iyice sıkın.

Yedek parçalar: bkz. patlama görünümü
(* = özel aksesuar)
Bakım: bkz. bakım talimatı

SK

Táto technická informácia o výrobku je určená len pre inštalatérov alebo zaškolených odborných pracovníkov! Dajte prosím k dispozícii užívateľovi!

Oblast' použitia:
Prevádzka s beztlakovými zásobníkmi (otvorenými ohrievačmi vody) **nie je** možná.

Technické údaje

Hydraulický tlak:	min. 0,5 baru – doporučený 1 – 5 barov
Prevádzkový tlak:	max. 10 barov
Skúšobný tlak:	16 barov
Prietok pri hydraulickom tlaku 3 bary:	
umývadlová batéria: cca 13 l/min	EcoJoy: max. 5,8 l/min
23 138/23 139:	cca 5 l/min
Teplota na vstupe teplej vody	max. 70 °C
Odporúčaná (úspora energie):	60 °C
Je možná termická dezinfekcia	max. 90 °C

Pri statických tlakoch vyšších než 5 barov sa musí namontovat' redukčný ventil.
Je potrebné zabránit' vyšším tlakovým rozdielom medzi prípojkou studenej a teplej vody!

Inštalácia:
Potrubný systém pred a po inštalácii dôkladne prepláchnite (dodržujte normu EN 806)!

Funkcia:
Skontrolujte tesnost' spojov a funkciu armatúry.

Predmontovaný obmedzovač teploty nie je pri dodaní z výroby aktívny.

Údržba:
Všetky diely skontrolujte, vyčistite a podľa potreby vymeňte.
Pred zahájením údržby uzavrite prívod vody!
Pri montáži kartuše dbajte na správne nasadenie tesnení. Skrutkové spojenie zaskrutkovat' a pevne utiahnut'.

Náhradné diely: pozri vyobrazenie dielov v rozloženom stave (* = zvláštne príslušenstvo)
Ošetrovanie: pozri návod na údržbu

SLO

Tehnične informacije o izdelku so izključno namenjene instalaterjem ali ustreznemu strokovnemu osebju!
Prosimo, predajte navodilo naprej uporabniku!

Področje uporabe
Ni možna uporaba z odprtimi zbiralniki (odprti grelniki vode) !

Tehnični podatki

Delovni tlak:	najmanj 0,5 bar – priporočljivo 1 – 5 bar
Obratovalni tlak	maks. 10 bar
Preskusni tlak:	16 bar
Pretok pri delovnem tlaku 3 bar:	
pri mešalna baterija za umivalnik:	ca.13l/min
EcoJoy:	maks. 5,8 l/min
23 138/23 139:	ca. 5 l/min
Temperatura vhoda tople vode	maks. 70 °C
Priporočljivo (prihranek energije):	60 °C
Mogoča je termična dezinfekcija	maks. 90 °C

Kadar tlak v mirovanju presega 5 bar, je potrebno vgraditi reducirni ventil.
Preprečite večje razlike v tlaku med priključkom hladne in tople vode!

Vgradnja:
Temeljito očistite sistem cevi pred in po instalaciji (upoštevajte standard EN 806)!

Funkcija:
Preverite priključke glede tesnosti in armaturo glede funkcije.

Vnaprej nameščeni omejevalnik temperature ob dobavi ni vključen.

Vzdrževanje
Preglejte vse dele, po potrebi očistite ali zamenjajte.
Pred pričetkom vzdrževalnih del zaprite dovod vode!
Pri vgradnji kartuše, bodite pozorni na pravilni naleg tesnila.
Spojko privijte in močno zategnite.

Nadomestni deli: Glej razstavljen prikaz
(* = posebna oprema)
Nega: Glej navodilo za nego

HR

Ove tehničke informacije o proizvodima namijenjene su isključivo za instalatera ili ovlaštenog stručnjaka!
Dajte ih svakom novom korisniku!

Područje primjene:
Upotreba s bestlačnim spremnicima (otvorenim grijačima vode) **nije** moguća.

Tehnički podaci

Hidraulički tlak:	min. 0,5 bar – preporučeno 1 – 5 bar
Radni tlak:	maks. 10 bar
Ispitni tlak:	16 bar
Protok kod hidrauličnog tlaka od 3 bar:	
na baterija za umivaonik: oko 13 l/min	EcoJoy: maks. 5,8 l/min
23 138/23 139:	oko 5 l/min
Temperatura na dovodu tople vode	maks. 70 °C
Preporučuje se (ušteda energije):	60 °C
Moguća termička dezinfekcija	maks. 90 °C

Ako tlak mirovanja premašuje 5 bar, tada treba ugraditi reduktor tlaka.
Potrebno je izbjegavati veće razlike u tlakovima između priključaka za hladnu i toplu vodu!

Ugradnja:
Sustav cijevi prije i nakon instalacije temeljito isprati (uzeti u obzir EN 806)!

Funkcija:
Priključke ispitajte na nepropusnost te provjerite ispravno funkcioniranje armature.

Predmontiran graničnik temperature u stanju prilikom isporuke nije aktivan.

Održavanje:
Pregledajte sve dijelove, očistite ih i po potrebi zamijenite.
Kod radova održavanja zatvorite dovod vode!
Kod ugradnje kartuše potrebno je pripaziti na ispravno dosjedanje brtvila.
Vijčani spoj uvrnuti i čvrsto privući.

Rezervni dijelovi: pogledajte povećani prikaz
(* = dodatna oprema)
Njega: pogledajte upute za njegu

BG

Техническите данни за продукта са предназначени само за монтъора или за съответно информираните специалисти!
Предайте на потребителите на арматурата!

Област на приложение:
Експлоатация с безнапорни резервоари (отворени водонагреватели) **не е** възможна.

Технически данни

Налягане на водната струя:	мин. 0,5 бара – препоръчва се 1 – 5 бара
Работно налягане:	макс. 10 бара
Изпитвателно налягане:	16 бара
Разход при 3 бара налягане на потока:	
при батерия за умивалник: 13л/мин	EcoJoy: макс. 5,8 л/мин
23 138/23 139:	прибл. 5 л/мин
Температура на топлата вода при входа	макс. 70 °C
Препоръчва се (Икономия на енергия):	60 °C
Възможна е термична дезинфекция	макс. 90 °C

При постоянно налягане над 5 бара трябва да се вгради редуктор на налягането.
Да се избягват големи разлики в налягането между водопроводите за студената и топлата вода!

Монтаж:
Водопроводната система преди и след монтаж да се промие основно (придържайте се към EN 806)!

Функциониране:
Проверете връзките за теч и функционирането на арматурата.

Предварително монтираният ограничител на температурата не е активиран при доставката.

Техническо обслужване:
Проверете всички части, почистете ги, ако е необходимо, ги подменете.
При работи по поддръжка на арматурата водата трябва да е спряна!
При монтаж на картуша внимавайте уплътнителите да прилегнат правилно.
Завинтете съединителя и го затегнете.

Резервни части: виж скицата с отделните части, посочваща последователността на монтажа
(* = специални части)
Поддръжка: виж инструкциите за поддръжка

EST

Käesolev tehniline tooteinformatsioon on suunatud eranditult paigaldajale või pädevale spetsialistile.
Palume edastada see kasutajale!

Kasutusala:
Ei **ole** võimalik kasutada koos survevaba boileriga (lahtise veekuumutiga)!

Tehnilised andmed

Veesurve:	minimaalselt 0,5 baari, soovitavalt 1 – 5 baari
Surve töörežiimis:	maksimaalselt 10 baari
Testimissurve:	16 baari
Läbivool 3-baarise veesurve korral:	
valamusegisti: ca 13 l/min	EcoJoy: maksimaalselt 5,8 l/min
23 138/23 139:	ca 5 l/min
Siseneva kuuma vee temperatuur	maksimaalselt 70 °C
Soovituslik temperatuur energiasäästuks:	60 °C
Võimalik on termiline desinfektsioon	maksimaalselt 90 °C

Kui segisti staatiline surve on üle 5 baari, tuleb paigaldada survealandaja.
Vältige suuri surveerinevusi külma- ja kuumaveetorust siseneva vee vahel!

Paigaldamine:
Loputage torudesüsteemi põhjalikult enne ja pärast paigaldamist (vastavalt EN 806)!

Funktsioon:
Veenduge, et ühenduskohad ei leki ja segisti töötab.

Eelmonteeritud temperatuuripiiraja ei ole tarneolekus aktiivne.

Tehniline hooldus:
Kõik osad tuleb kontrollida, puhastada ja vajadusel asendada.
Hooldustööde ajaks palume sulgeda vee juurdevoolu!
Keraamilise sisu paigaldamisel jälgige tihendite õiget asendit.
Keerake sisse ja kruvige kinni kruvi.

Tagavaraosad: vt koostejoonist
(* = lisatarvikud)
Hooldamine: vt hooldusjuhiseid.

LV

Šī tehniskā informācija par produktu ir paredzēta tikai uzstādītājam vai profesionāliem speciālistiem! Lūdzam nodot izmantotājam!

Lietojums:
Izmantošana ar zema spiediena ūdens uzkrājējiem (atklātajiem karstā ūdens sildītājiem) **nav** iespējama.

Tehniskie dati

Hidrauliskais spiediens:	vismaz 0,5 bāri / ieteicams no 1 līdz 5 bāriem
Darba spiediens:	maksimāli 10 bāri
Kontrolspiediens:	16 bāri
Caurtece pie 3 bāru plūsmas spiediena:	
izlietnes krāns: apmēram 13 l/min	EcoJoy: maksimāli 5,8 l/min
23 138/23 139:	apmēram 5 l/min
Ieplūstošā siltā ūdens temperatūra:	maksimāli 70 °C
Ieteicamā temperatūra (enerģijas taupīšanai):	60 °C
Iespējama termiskā dezinfekcija	maksimāli 90 °C

Ja spiediens miera stāvoklī lielāks par 5 bāriem, iemontēt reduktoru.
Jāizvairās no lielas spiediena starpības siltā un aukstā ūdens pieslēgumos!

Instalācija:
Rūpīgi izskalojiet cauruļvadu sistēmu pirms un pēc instalācijas (ievērojiet EN 806)!

Funkcija:
Pārbaudiet pieslēgumu blīvumu un armatūras funkcionēšanu.

Iepriekš uzmontētais temperatūras ierobežotājs piegādes stāvoklī nav aktīvs.

Tehniskā apkope:
Pārbaudiet, tīriet un pēc iespējas apmainiet visas daļas.
Tehniskās apkopes laikā noslēgt ūdens padevi!
Ievietojot patronu, ievērojiet pareizu blīvējumu stāvokli.
Leskrūvēt saskrūvi un stingri pievilkt.

Rezerves daļas: skatīt detaļu attēlojumu
(* = speciālie piederumi).
Apkope: skatīt kopšanas pamācību

LT

Ši techninė informacija apie gaminį skirta tik santechnikui ir apmokytam personalui!
Prašome ją perduoti vartotojui.

Naudojimo sritis
Negalima naudoti su neslėginiais vandens kaupikliais (atvirais vandens šildytuvais).

Techniniai duomenys

Vandens slėgis:	min. 0,5 baro; rekomenduojama 1 – 5 barai
Darbinis slėgis:	maks. 10 barų
Bandomasis slėgis:	16 barų
Vandens prataka esant 3 barų vandens slėgiui:	
praustuvo maišytuvas: apie 13 l/min.	EcoJoy: maks. 5,8 l/min.
23 138/23 139:	apie 5 l/min.
Įtekančio karšto vandens temperatūra:	maks. 70 °C
Rekomenduojama temperatūra (taupant energiją):	60 °C
Galima atlikti terminę dezinfekciją	maks. 90 °C

Jei statinis slėgis didesnis nei 5 barai, reikia įmontuoti slėgio reduktorių.
Neleiskite susidaryti dideliam šalto ir karšto vandens slėgių skirtumui!

Įrengimas
Vamzdžius gerai išplaukite prieš montavimą ir po to (vadovaukitės EN 806)!

Veikimas
Patikrinkite, ar jungtys sandarios ir ar veikia maišytuvas.

Iš gamyklos tiekiamas sumontuotas temperatūros ribotuvas yra išjungtas.

Techninė priežiūra
Patikrinkite ir nuvalykite detales. Jei reikia, pakeiskite jas naujomis.
Atlikdami techninės priežiūros darbus, užsukite vandenį!
Montuodami įdėklą atkreipkite dėmesį, ar tinkamai įstatytos tarpinės.
Įsukite srieginį sujungimą ir tvirtai suveržkite.

Atsarginės detalės: žr. išmontuoto įrenginio iliustraciją (* = specialūs priedai)
Priežiūra: žr. priežiūros nurodymus

RO

Aceste informaţii tehnice despre produs sunt destinate exclusiv pentru instalator sau personalul de specialitate instruit!
Vă rugăm să le transmiteţi utilizatorului!

Domeniu de utilizare:
Utilizarea în reţea cu cazane nepresurizate (cazane deschise) **nu** este posibilă.

Specificaţii tehnice

Presiune de curgere:	min. 0,5 bar – recomandat 1 – 5 bar
Presiune de lucru:	max. 10 bar
Presiunea de încercare:	16 bar
Debitul la presiunea de curgere de 3 bar:	
baterie pentru lavoar: cca. 13 l/min	EcoJoy: max. 5,8 l/min
23 138/23 139:	cca. 5 l/min
Temperatură la intrare apă caldă	max. 70 °C
Recomandat (pentru economisire de energie):	60 °C
Dezinfectarea termică ete posibilă	max. 90 °C

La presiuni de repaus de peste 5 bar se va monta un reductor de presiune.
Se vor evita diferenţe de presiune mari între racordurile de apă caldă şi rece!

Instalare:
Spălaţi temeinic sistemul de conducte înainte şi după instalare (Se va respecta norma EN 806)!

Funcţionare:
Se verifică etanşeitatea racordurilor şi funcţionarea bateriei.

Limitatorul de temperatură montat pe produs nu este activ în starea de livrare a produsului.

Întreţinere:
Toate piesele se verifică, se curăţă, eventual se înlocuiesc.
În timpul lucrărilor de întreţinere se va închide alimentarea cu apă!

La montarea cartuşului, se va verifica poziţia corectă a garniturilor.
Se înşurubează şuruburile şi se strâng bine.

Piese de schimb: a se vedea reprezentarea desfăşurată (* = accesorii speciale).
Îngrijire: a se vedea instrucţiunile de îngrijire

CN

本产品技术信息专为安装人员或经过培训的专业人员提供。
请向用户提供这些说明。

应用：
不允许与非增压式蓄热热水器一起操作。

规格

水流压力：	最小 0.5 公斤－推荐使用 1 - 5 公斤
工作压力：	最大 10 公斤
测试压力：	16 公斤
水流压力为 3 公斤时的流量	
浴缸出水嘴：约为 13 升/分钟	EcoJoy 5,8: 最 升/分钟
23 138/23 139：	约为 5 升/分钟
热水入水口温度	最高 70 °C
推荐 （节能）：	60 °C
可采用温控消毒	最高 90 °C

如果静压超过 5 公斤，必须加装减压阀。
避免冷热水间产生大的压差。

安装：
安装前后务必彻底冲洗所有管件（考虑到 EN 806）。

功能：
检查连接是否有渗漏现象，并检查龙头的功能。

产品交付时，预装的温度控制器没有启动。

维护：
检查和清洁所有部件，根据需要更换部件。
维护时应关闭进水管。

安装阀芯时，确保正确放置密封圈。
装入并拧紧螺钉。

备件：参见分解图
（*** =** 特殊零件）
保养：参见 “ 保养指南 ”

UA

Ця технічна інформація про продукт призначена виключно для слюсаря-сантехніка чи спеціалістів, які пройшли відповідний інструктаж!
Передайте її користувачу!

Сфера застосування:
Експлуатацію з безнапірними накопичувачами (відкритими водонагрівачами) **не** передбачено.

Технічні характеристики

Гідравлічний тиск:	мінім. 0,5 бар / рекомендовано 1–5 бар
Робочий тиск:	макс. 10 бар
Випробний тиск:	16 бар
Пропускна здатність при гідравлічному тиску 3 бар	
раковина:прибл. 13 л/хв.	EcoJoy: макс.5,8 л/хв.
23 138/23 139:	прибл. 5 л/хв.
Температура гарячої води на вході	макс. 70 °C
Рекомендовано (економне споживання енергії):	60 °C
Возможна термическая дезинфекция	макс. 90 °C

Якщо статичний тиск перевищує 5 бар, необхідно вмонтувати редуктор тиску.
Тиск у трубах для гарячої та холодної води повинен бути приблизно однаковим!

Встановлення:
Перед установленням і після нього необхідно ретельно промити систему трубопроводів (дотримуватися EN 806)!

Функціонування:
Перевірити щільність стиків і функціонування арматури.

Пристрій постачається з деактивованим обмежувачем температури.

Технічне обслуговування:
Перевірити, очистити чи, якщо необхідно, замінити всі деталі.
Під час проведення технічного обслуговування перекрити воду!

Монтуючи картридж, необхідно стежити за розташуванням ущільнювачів у правильному положенні.
Вставити гвинтові кріплення та загвинтити їх до повної фіксації.

Запчастини: див. зображення приладу в розібраному стані (* = спеціальне приладдя) **Обслуговування**: див. інструкцію з обслуговування

RUS

Данная техническая документация по изделию предназначена только для слесаря-сантехника или соответствующих специалистов! Пожалуйста передайте её пользователю!

Область применения:
Эксплуатация с безнапорными накопителями (открытые водонагреватели) **не** предусмотрена.

Технические данные

Давление воды:	миним. 0,5 бар – рекомендуется 1 – 5 бар
Рабочее давление:	макс. 10 бар
Испытательное давление:	16 бар
Расход при давлении воды 3 бар:	
для смеситель умывальника:	13л/мин
EcoJoy:	макс. 5,8 л/мин
23 138/23 139:	прибл. 5 л/мин
Температура горячей воды на входе	макс. 70 °C
Рекомендовано (экономия энергии):	60 °C
Можлива термічна дезінфекція	макс. 90 °C

При давлении в водопроводе более 5 бар рекомендуется установить редуктор давления.
Необходимо избегать больших перепадов давлений в подсоединениях холодной и горячей воды!



Установка:
Перед установкой и после установки тщательно промыть систему трубопроводов (соблюдать EN 806)!



Проверка работы:
Проверить соединения на герметичность и проверить работу смесителя.



Предварительно смонтированный ограничитель температуры в поставляемом состоянии не активирован.



Техническое обслуживание:
Все детали проверить, очистить, при необходимости заменить.
При работах по техобслуживанию перекрыть подачу воды!



При установке картриджа следить за правильным положением уплотнений.
Ввинтить резьбовое соединение и затянуть его до отказа.



Запчасти: см. рисунок со сборочными деталями
(* = специальные принадлежности)
Уход: см. инструкцию по уходу

RUS

Однорычажный смеситель

Комплект поставки	**23 127 23 390 23 445 23 527**	**23 131 23 391**	**23 132 23 392 23 446**	**23 135 23 529**	**23 136 23 406**	**23 138**	**23 139**
Смеситель для умывальника	X	X	X	X	X		
Смеситель для биде						X	X
Сливной гарнитур	X			X	X	X	
Контргайка	X	X	X	X	X	X	X
Техническое руководство	X	X	X	X	X	X	X
Инструкция по уходу	X	X	X	X	X	X	X
Вес нетто, кг	2,1	1,9	1,8	3,0	3,1	1,9	1,6

Дата изготовления: см. маркировку на изделии
Срок эксплуатации согласно гарантийному талону.
Изделие сертифицировано.
Grohe AG, Германия

Pure Freude an Wasser

GROHE

D
✆ +49 571 3989 333
impressum@grohe.de

A
✆ +43 1 68060
info-at@grohe.com

AUS
Argent Sydney
✆ +(02) 8394 5800
Argent Melbourne
✆ +(03) 9682 1231

B
✆ +32 16 230660
info.be@grohe.com

BG
✆ +359 2 9719959
grohe-bulgaria@grohe.com

CAU
✆ +99 412 497 09 74
info-az@grohe.com

CDN
✆ +1 888 6447643
info@grohe.ca

CH
✆ +41 448777300
info@grohe.ch

CN
✆ +86 21 63758878

CY
✆ +357 22 465200
info@grome.com

CZ
✆ +420 277 004 190
grohe-cz@grohe.com

DK
✆ +45 44 656800
grohe@grohe.dk

E
✆ +34 93 3368850
grohe@grohe.es

EST
✆ +372 6616354
grohe@grohe.ee

F
✆ +33 1 49972900
marketing-fr@grohe.com

FIN
✆ +358 10 8201100
teknocalor@teknocalor.fi

GB
✆ +44 871 200 3414
info-uk@grohe.com

GR
✆ +30 210 2712908
nsapountzis@ath.forthnet.gr

H
✆ +36 1 2388045
info-hu@grohe.com

HK
✆ +852 2969 7067
info@grohe.hk

I
✆ +39 2 959401
info-it@grohe.com

IND
✆ +91 124 4933000
customercare.in@grohe.com

IS
✆ +354 515 4000
jonst@byko.is

J
✆ +81 3 32989730
info@grohe.co.jp

KZ
✆ +7 727 311 07 39
info-cac@grohe.com

LT
✆ +372 6616354
grohe@grohe.ee

LV
✆ +372 6616354
grohe@grohe.ee

MAL
✆ +1 800 80 6570
info-singapore@grohe.com

N
✆ +47 22 072070
grohe@grohe.no

NL
✆ +31 79 3680133
vragen-nl@grohe.com

NZ
✆ +09/373 4324

P
✆ +351 234 529620
commercial-pt@grohe.com

PL
✆ +48 22 5432640
biuro@grohe.com.pl

RI
✆ +62 21 2358 4751
info-singapore@grohe.com

RO
✆ +40 21 2125050
info-ro@grohe.com

ROK
✆ +82 2 559 0790
info-singapore@grohe.com

RP
✆ +63 2 8041617

RUS
✆ +7 495 9819510
info@grohe.ru

S
✆ +46 771 141314
grohe@grohe.se

SGP
✆ +65 6 7385585
info-singapore@grohe.com

SK
✆ +420 277 004 190
grohe-cz@grohe.com

T
✆ +66 2610 3685
info-singapore@grohe.com

TR
✆ +90 216 441 23 70
GroheTurkey@grome.com

UA
✆ +38 44 5375273
info-ua@grohe.com

USA
✆ +1 800 4447643
us-customerservice@grohe.com

VN
✆ +84 8 5413 6840
info-singapore@grohe.com

AL **BiH** **HR** **KS**
ME **MK** **SLO** **SRB**
✆ +385 1 2911470
adria-hr@grohe.com

Eastern Mediterranean,
Middle East - Africa
Area Sales Office:
✆ +357 22 465200
info@grome.com

IR **OM** **UAE** **YEM**
✆ +971 4 3318070
grohedubai@grome.com

Far East Area Sales Office:
✆ +65 6311 3600
info@grohe.com.sg

www.grohe.com
2014/03/21

EUROCUBE
DESIGN + ENGINEERING
GROHE GERMANY

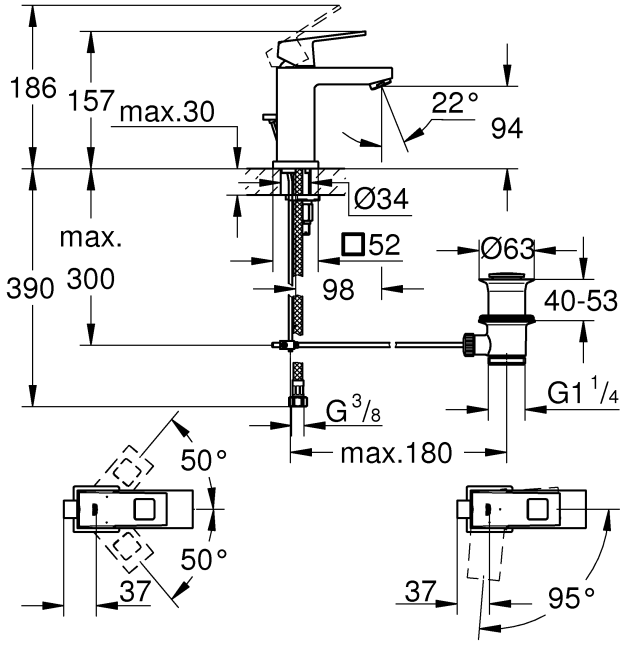
99.590.431/ÄM 231035/01.17

www.grohe.com

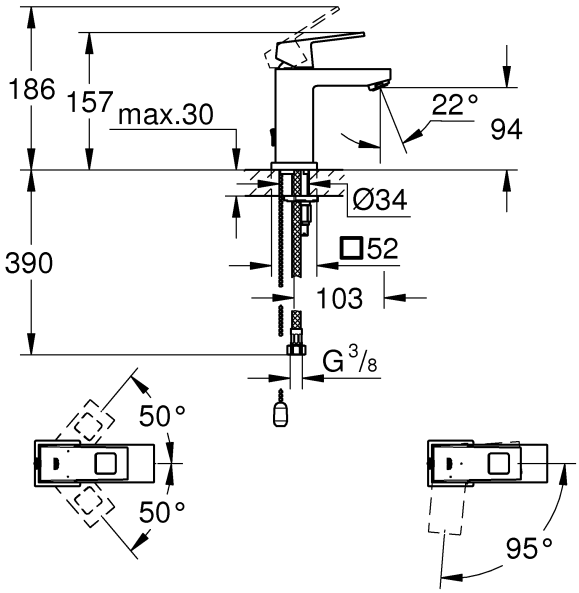
Pure Freude an Wasser

GROHE

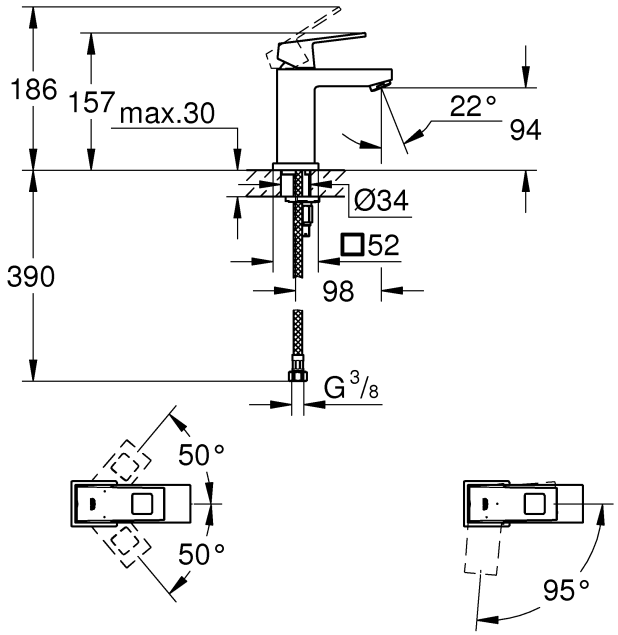
23 127
23 390



23 131
23 391



23 132
23 392

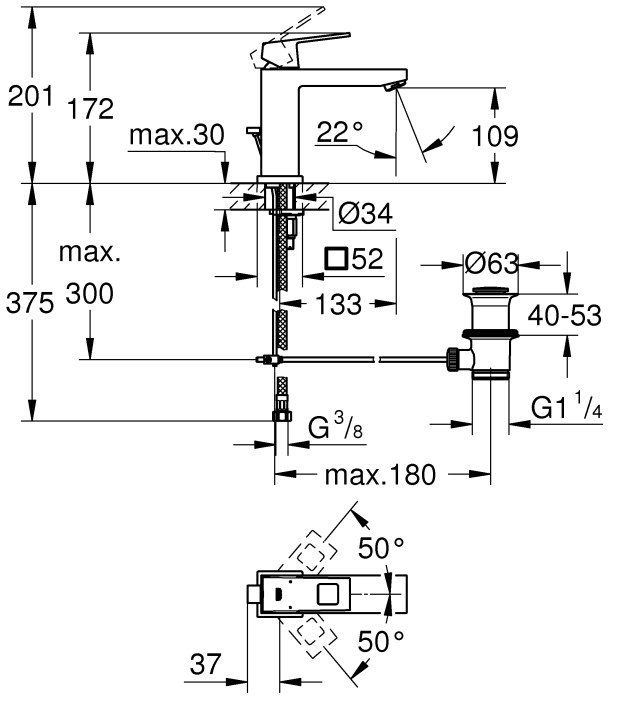


23 445

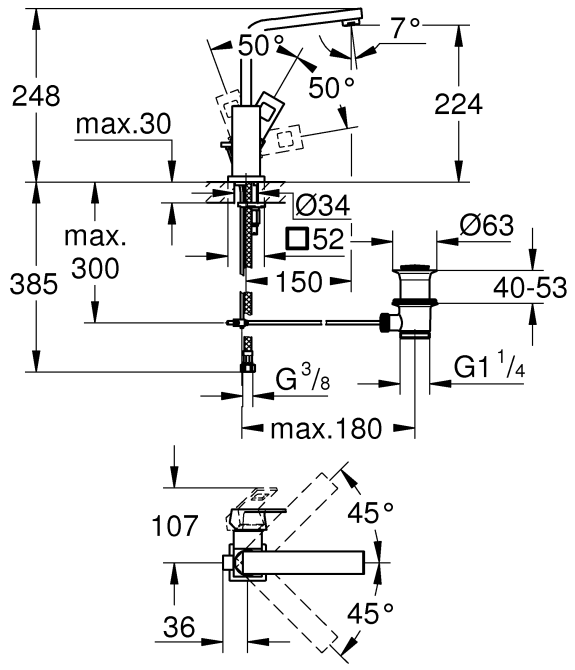


23 446

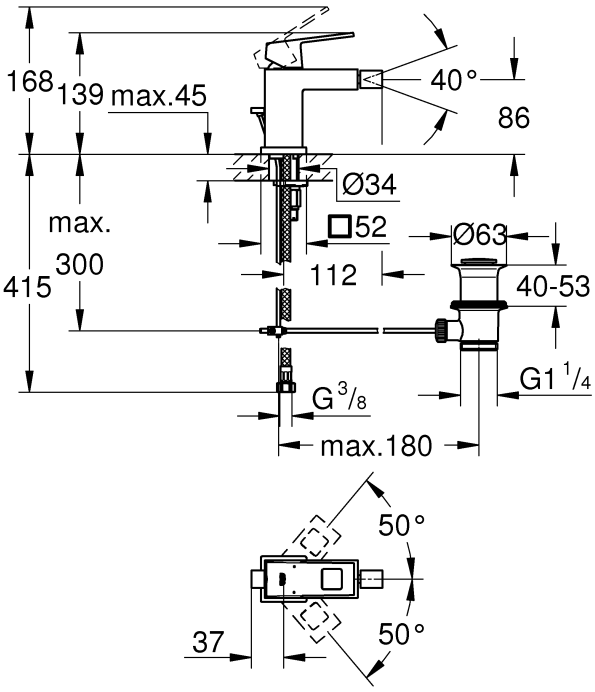




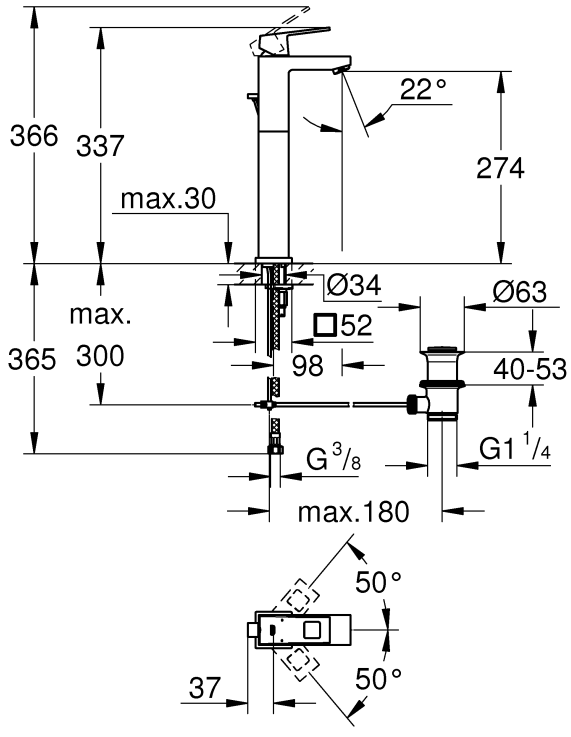
23 135



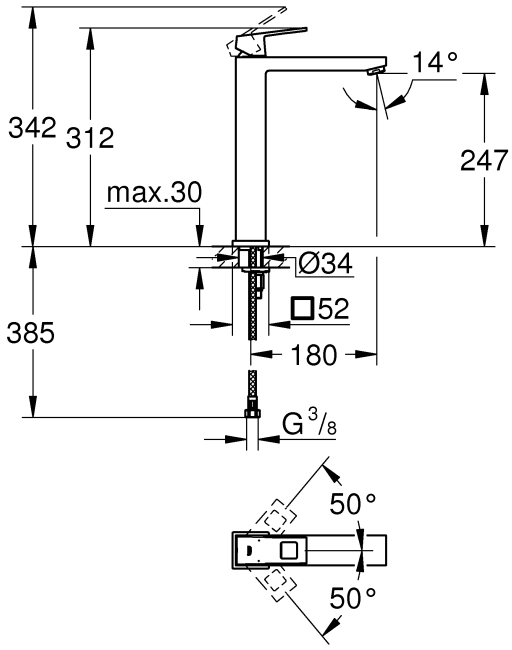
23 138

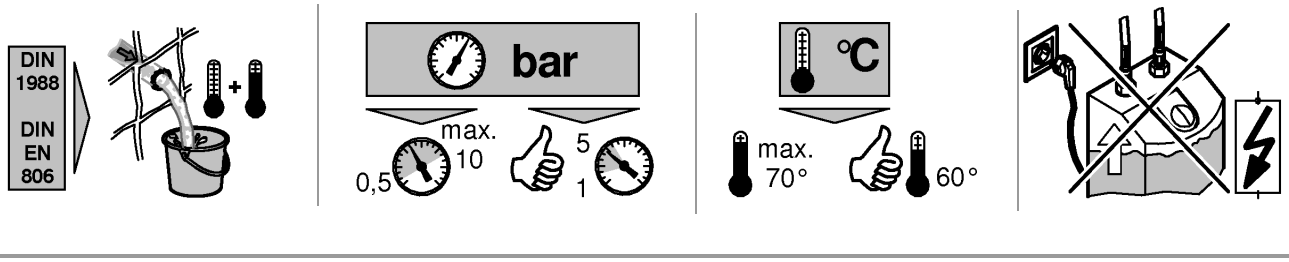


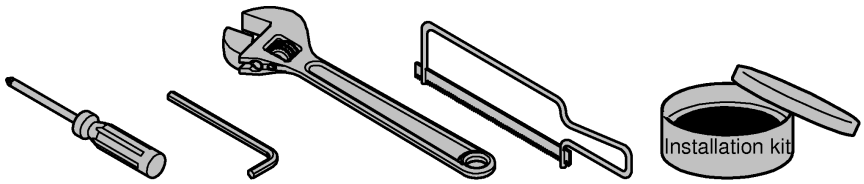
23 136



23 406

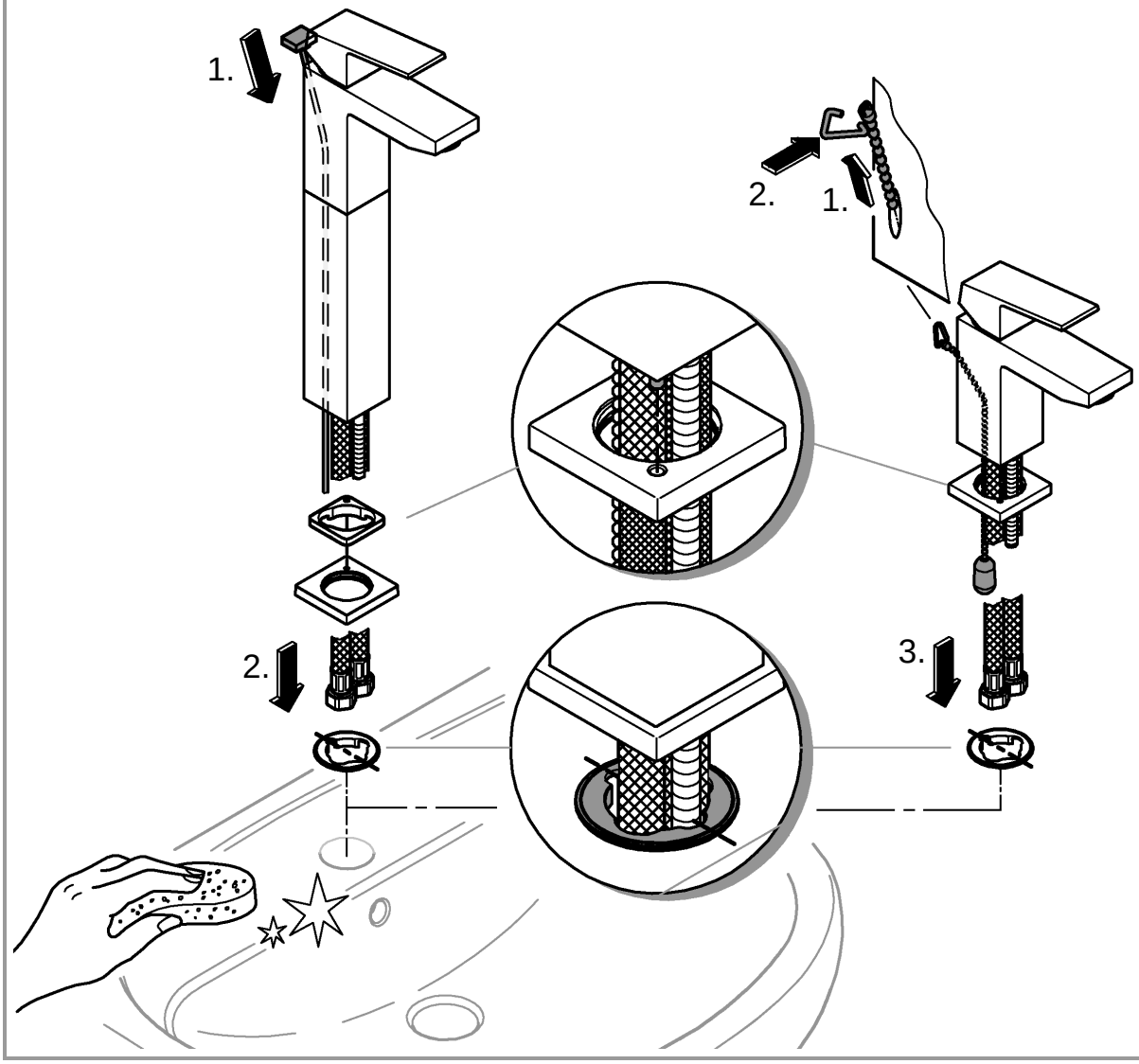



DIN
1988
DIN
EN
806
bar
max.
10
0,5
5
1
°C
max.
70°
60°

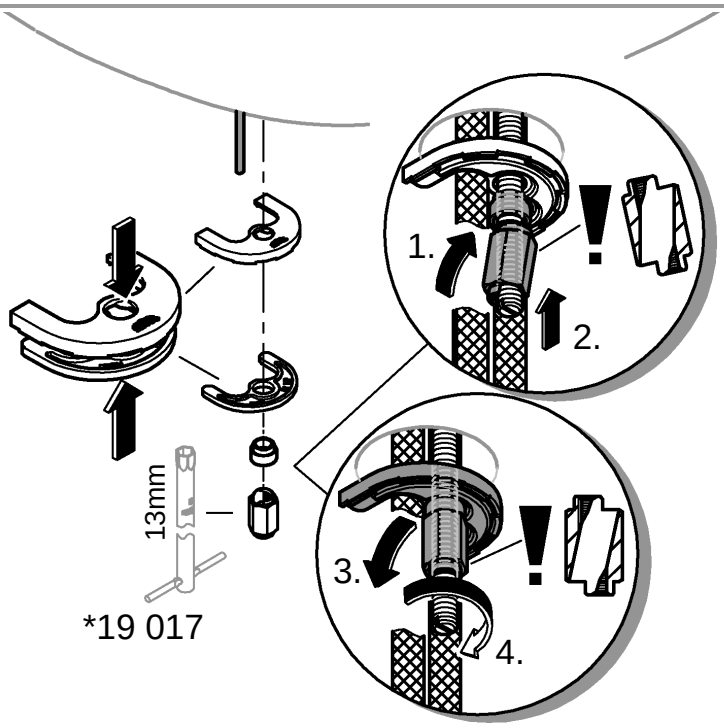

Installation kit

*19 017
13mm

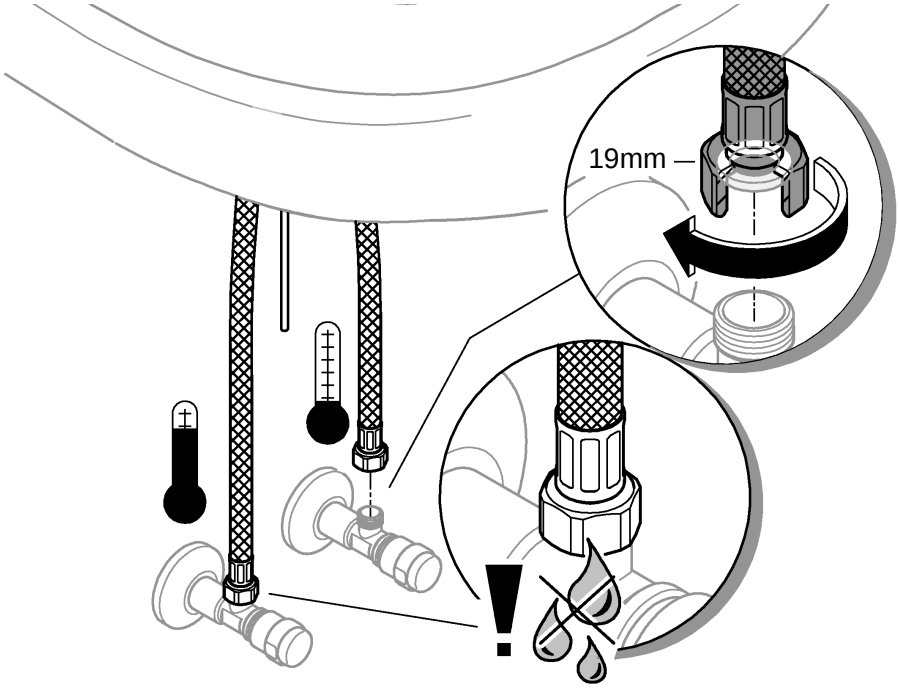
1

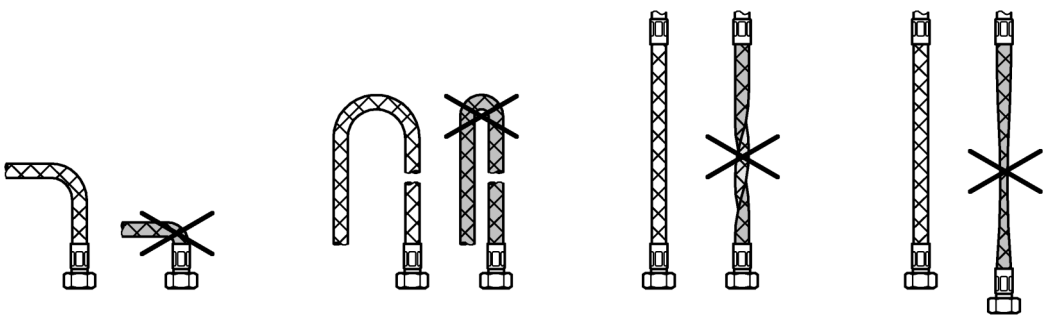

1.
2.
1.
2.
3.

2

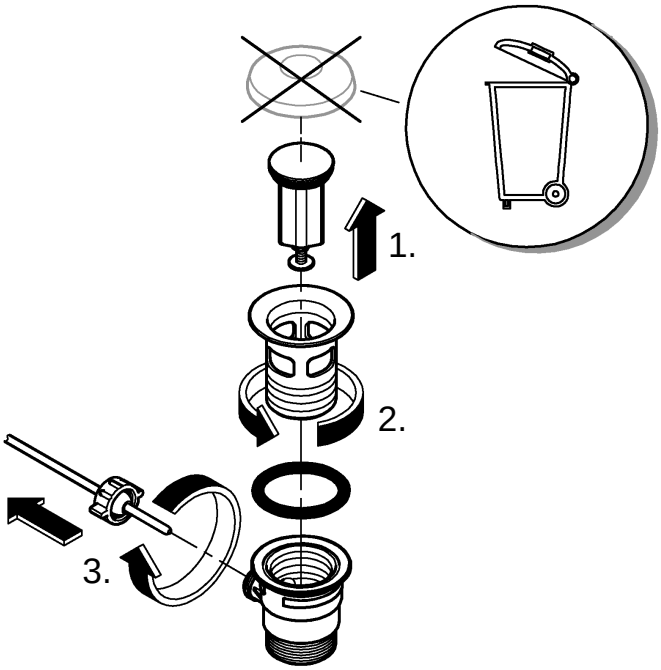


3

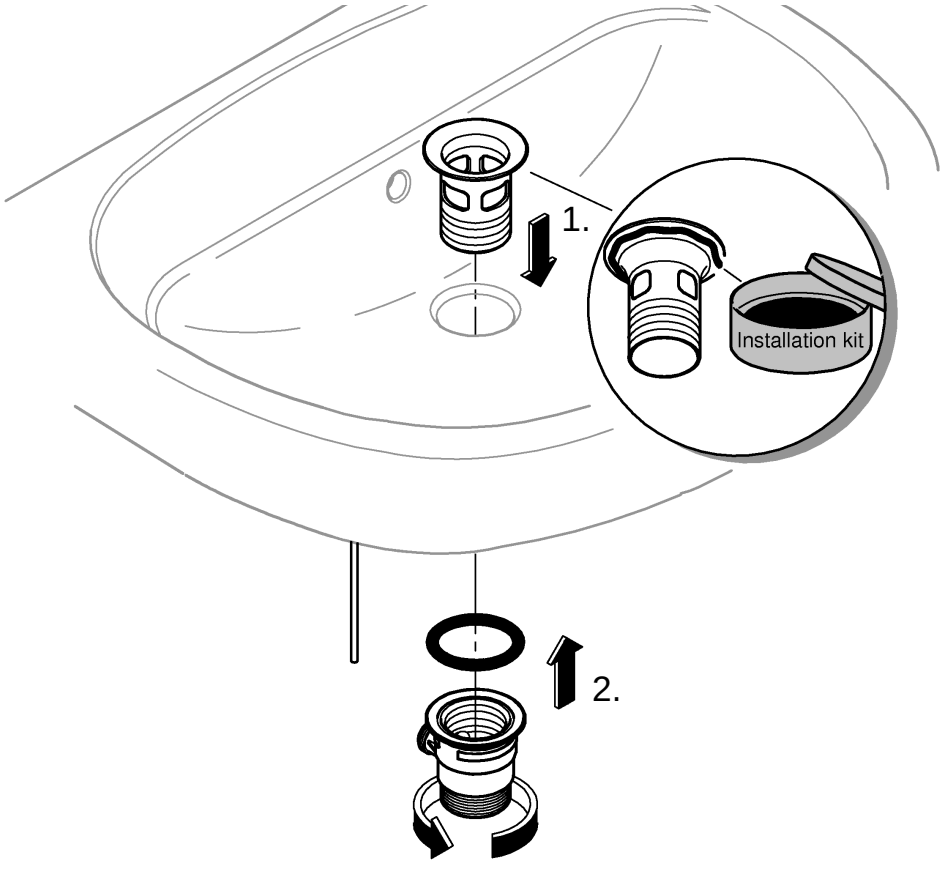




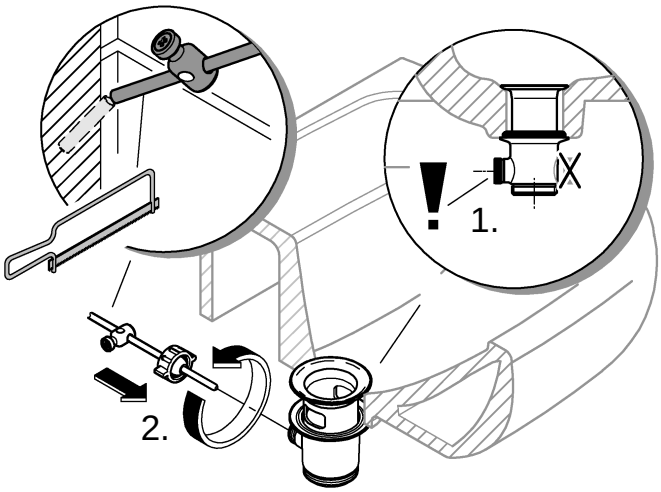
4



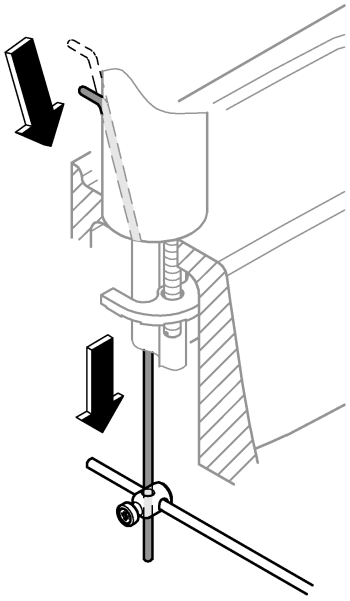
5



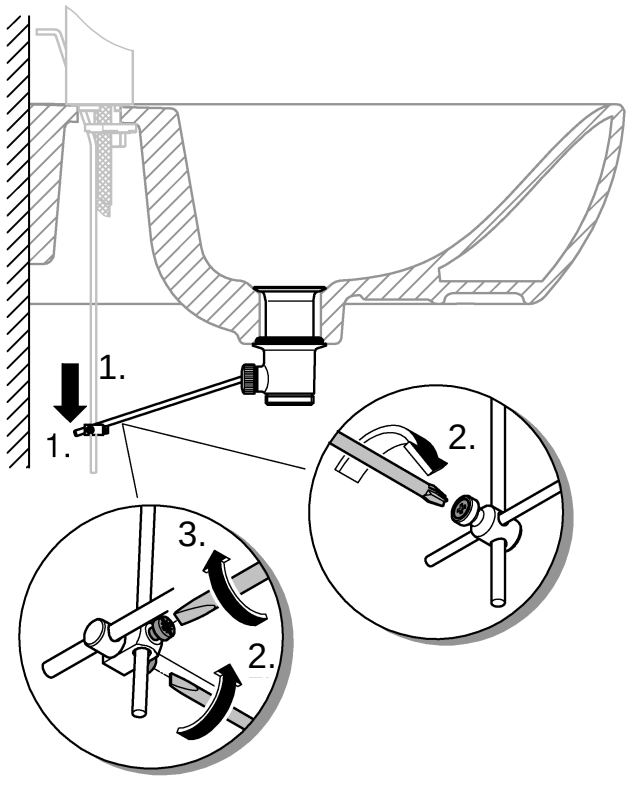
6



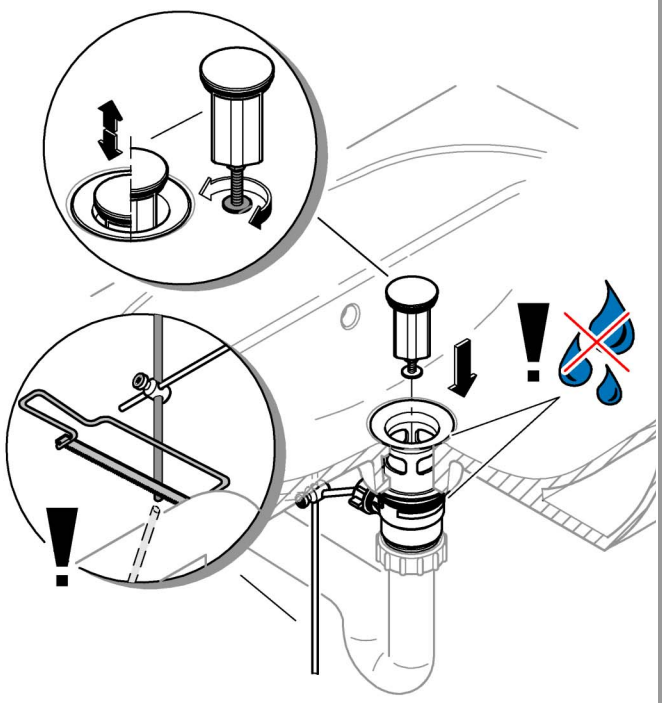
7

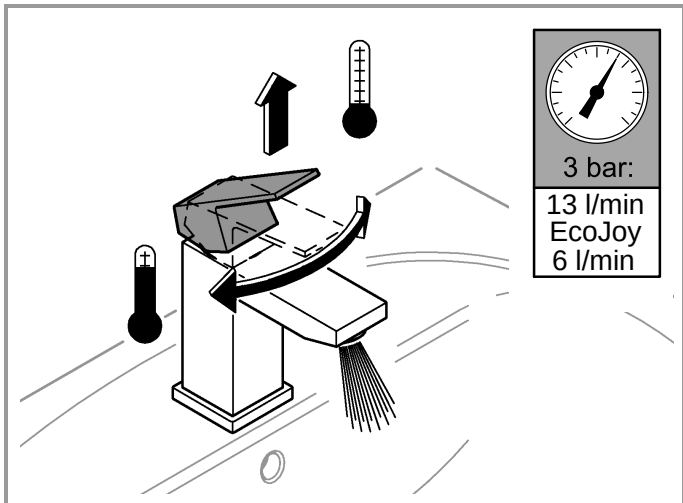


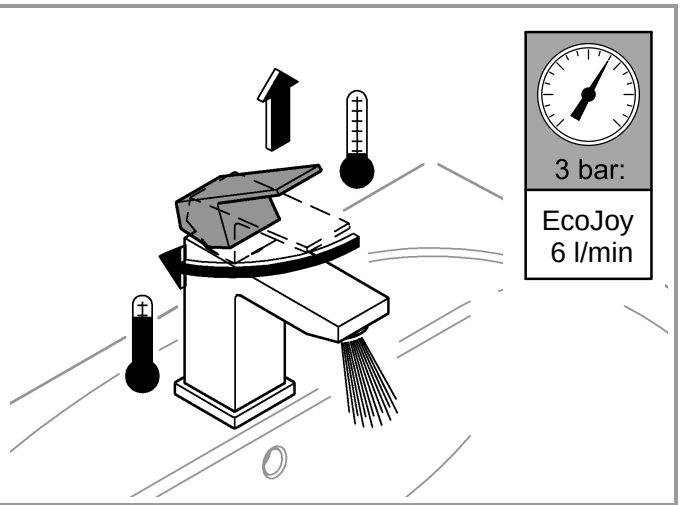
8

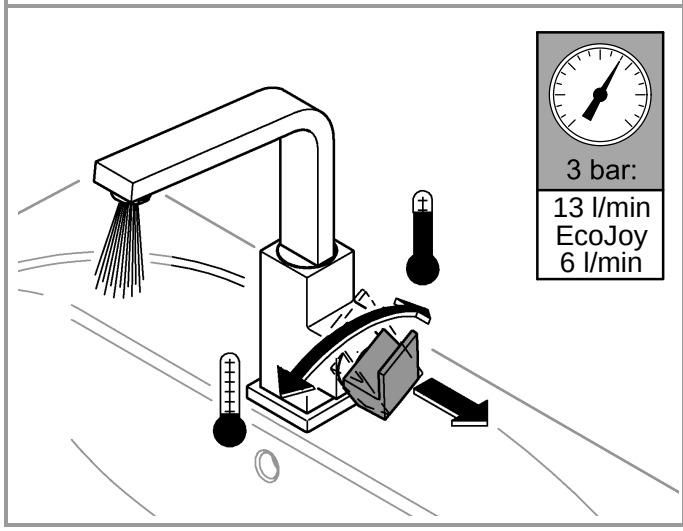


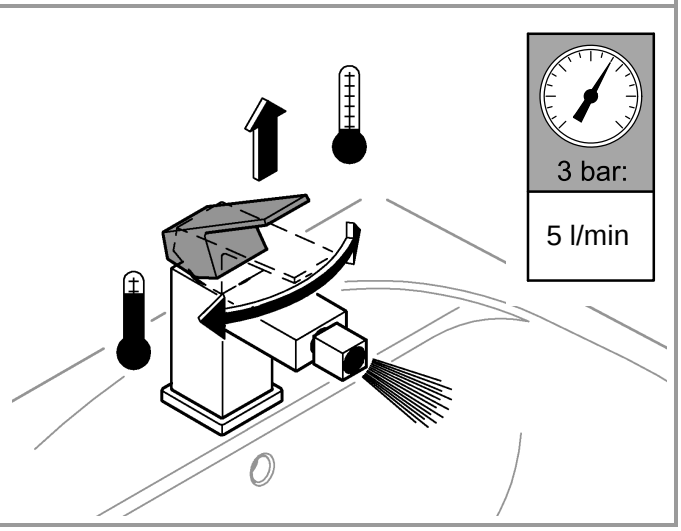
9

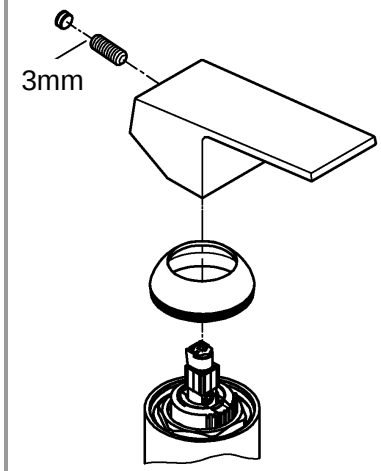


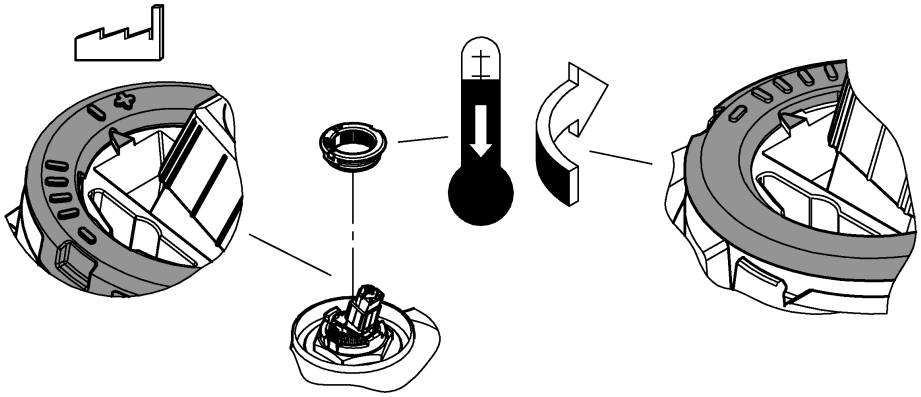

3 bar:
13 l/min
EcoJoy
6 l/min

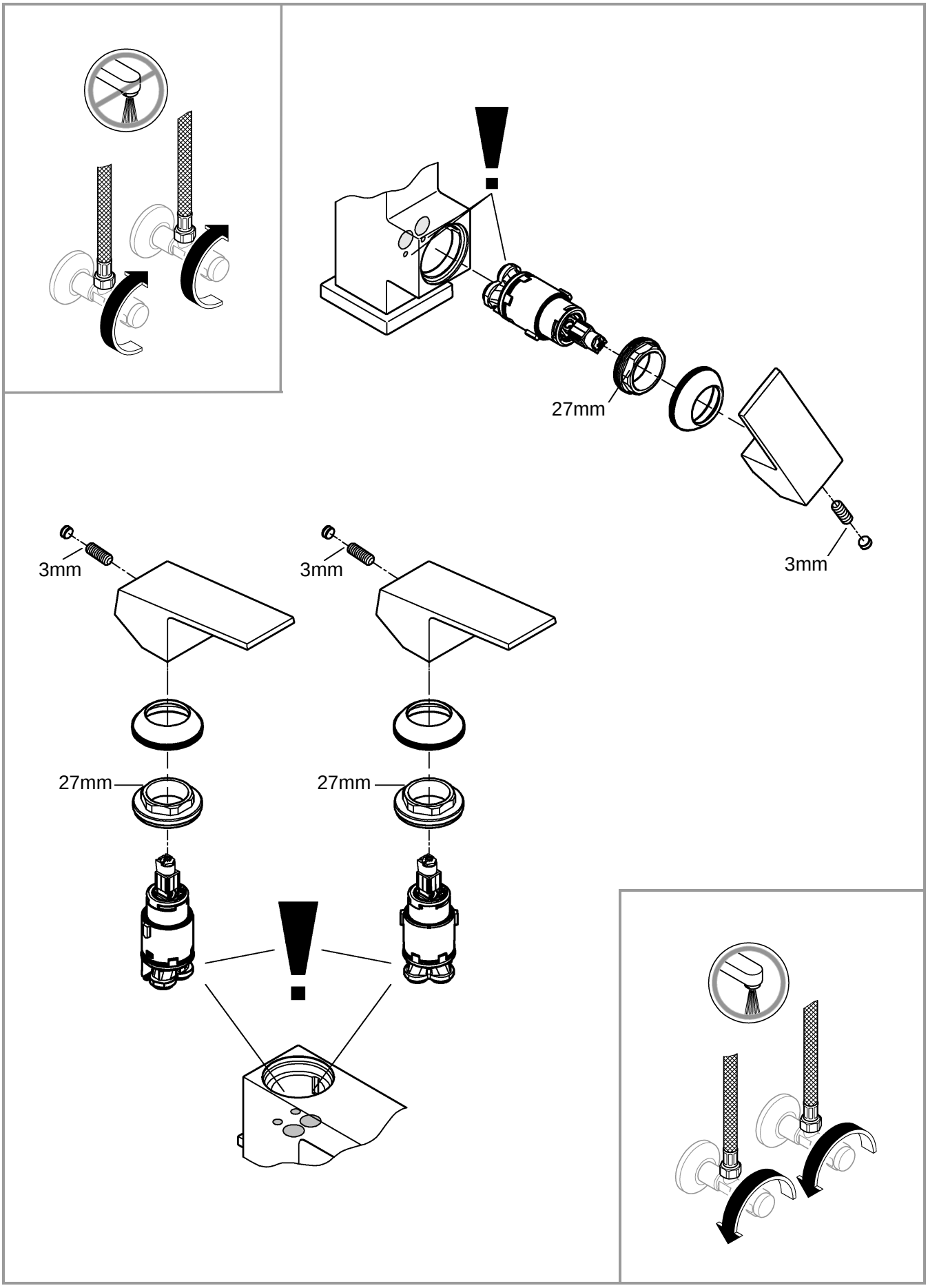

3 bar:
EcoJoy
6 l/min

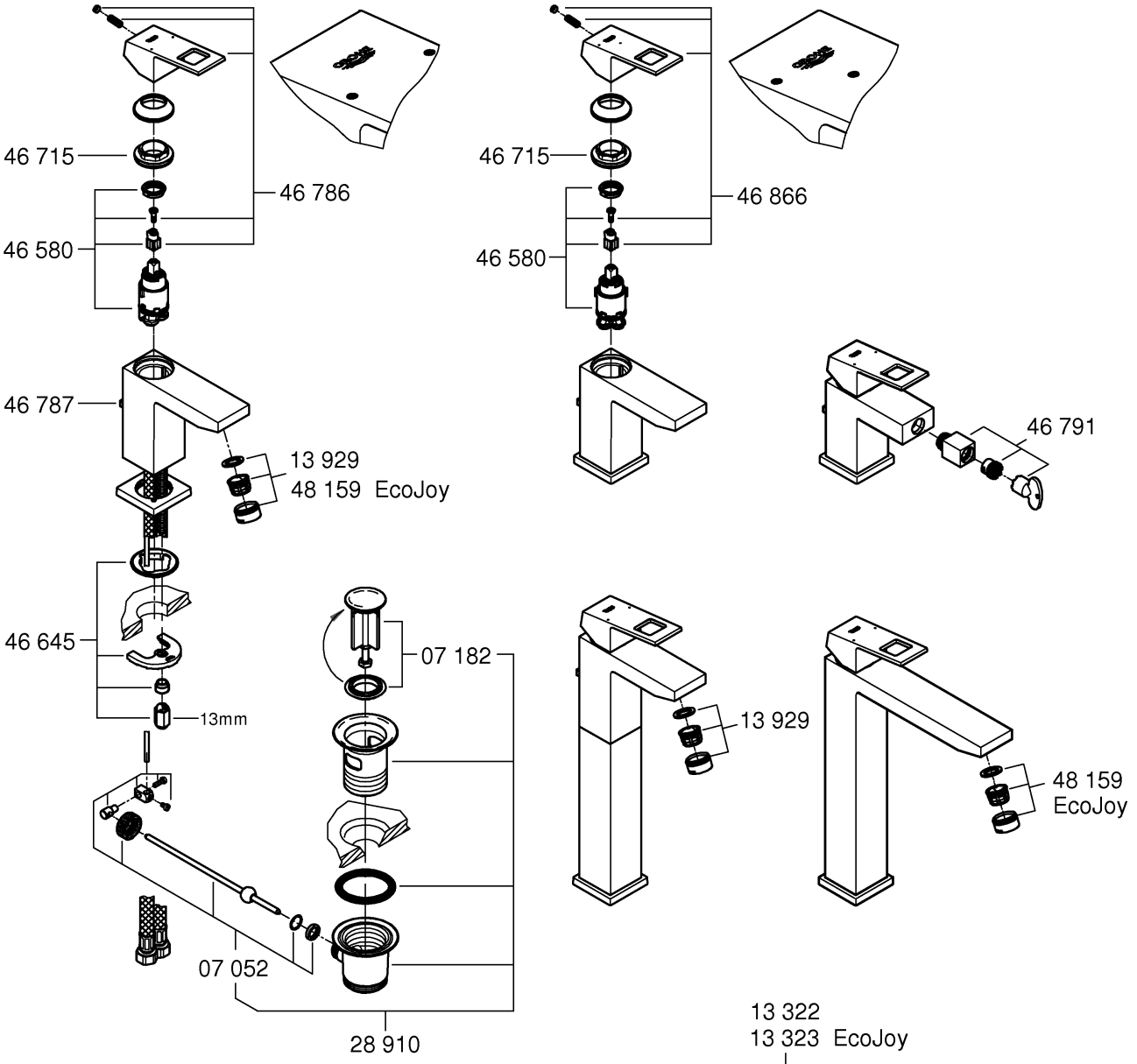

3 bar:
13 l/min
EcoJoy
6 l/min


3 bar:
5 l/min


3mm




27mm
3mm
3mm
3mm
27mm
27mm


46 715
46 786
46 580
46 787
13 929
48 159 EcoJoy
46 645
13mm
07 182
07 052
28 910
46 715
46 866
46 580
46 791
13 929
48 159
EcoJoy
13 322
13 323 EcoJoy
13 929
48 159 EcoJoy
46 788
46 581
07 419
46 580
*19 017
13mm
*
=
07 052 180mm
*07 341 350mm

Pure Freude an Wasser

GROHE

D
✆ +49 571 3989 333
helpline@grohe.de

A
✆ +43 1 68060
info-at@grohe.com

AUS
✆ +(61) 1300 54945
grohe_australia@lixil.com

B
✆ +32 16 230660
info.be@grohe.com

BG
✆ +359 2 9719959
grohe-bulgaria@grohe.com

BR
✆ 0800 770 1222
falecom@grohe.com

CAU
✆ +99 412 497 09 74
info-az@grohe.com

CDN
✆ +1 888 6447643
info@grohe.ca

CH
✆ +41 44 877 73 00
info@grohe.ch

CN
✆ +86 4008811698
info.cn@grohe.com

CY
✆ +357 22 465200
info@grome.com

CZ
✆ +358 942 451 390
grohe-cz@grohe.com

DK
✆ +45 44 656800
grohe@grohe.fi

E
✆ +34 93 3368850
grohe@grohe.es

EST
✆ +372 6616354
grohe@grohe.ee

F
✆ +33 1 49972900
sav-fr@grohe.com

FIN
✆ +358 942 451 390
grohe@grohe.fi

GB
✆ +44 871 200 3414
info-uk@grohe.com

GR
✆ +30 210 2712908
nsapountzis@ath.forthnet.gr

H
✆ +36 1 2388045
info-hu@grohe.com

HK
✆ +852 2969 7067
info@grohe.hk

I
✆ +39 2 959401
info-it@grohe.com

IND
✆ +91 1800 102 4475
customercare.in@grohe.com

IS
✆ +354 515 4000
jonst@byko.is

J
✆ +81 3 32989730
info@grohe.co.jp

KZ
✆ +7 727 311 07 39
info-cac@grohe.com

LT
✆ +372 6616354
grohe@grohe.ee

LV
✆ +372 6616354
grohe@grohe.ee

MAL
info-malaysia@grohe.com

MX
✆ 01800 8391200
pregunta@grohe.com

N
✆ +47 22 072070
grohe@grohe.no

NL
✆ +31 79 3680133
vragen-nl@grohe.com

NZ
technicalenquiries@patersontrading.co.nz

P
✆ +351 234 529620
commercial-pt@grohe.com

PL
✆ +48 22 5432640
biuro@grohe.com.pl

RI
✆ 0-800-1-046743
customercare-indonesia@asia.lixil.com

RO
✆ +40 21 2125050
info-ro@grohe.com

ROK
✆ +82 2 1588 5903
info-singapore@grohe.com

RP
✆ +63 2 8938681

RUS
✆ +7 495 9819510
info@grohe.ru

S
✆ +46 771 141314
grohe@grohe.se

SGP
✆ +65 6311 3611
info-singapore@grohe.com

SK
✆ +420 277 004 190
grohe-cz@grohe.com

T
✆ +66 21681368
(Haco Group)
info@haco.co.th

TR
✆ +90 216 441 23 70
GroheTurkey@grome.com

UA
✆ +38 44 5375273
info-ua@grohe.com

USA
✆ +1 800 4447643
us-customerservice@grohe.com

VN
✆ +84 90 9694768
✆ +84 90 9375068
info-vietnam@grohe.com

AL **BiH** **HR** **KS**
ME **MK** **SLO** **SRB**
✆ +385 1 2911470
adria-hr@grohe.com

Eastern Mediterranean, Middle East - Africa Area Sales Office:
✆ +357 22 465200
info@grome.com

IR **OM** **UAE** **YEM**
✆ +971 4 3318070
grohedubai@grome.com

Far East Area Sales Office:
✆ +65 6311 3600
info@grohe.com.sg

Latin America:
✆ +52 818 3050626
pregunta@grohe.com

www.grohe.com
2016/09/28